





દ્રશ્યદના વખતનો ઉપયોગ કરવા સારૂ મેં ફેટલીક છટા  
લ્યન ચોપડીઓમાંથી શરૂઆતમાં શીખનારને તથા ફેટલાક ધંધા  
દારીઓ જેઓ ઈંગ્રેજ ભાષાથી અનન્યણુયા હોય તેલોકને ઉપયો  
ગી થઈ પડે એવા વાક્યો ચુંટી કાઢીને તેનો ગુજરાતીમાં તરજુ  
મા કીધો હતો, જે મારા ફેટલાક મીત્રોએ પસંદ કરીને તે એક  
ચોપડીના આકારમાં બાહાર પાડવા સારૂ મને ભલામાણ કીધી  
જે ઉપરથી મેં આ ચોપડી બાહર પાડવામાં વાજબી વીચાર્યું છે.

એ ચોપડી નિશાળમાં શીખનારાંઓ તેમજ બીજા ફેટલાક  
ધંધાદારીઓ સરવેને એક સરખી રીતે ઉપયોગી થઈ પડે એવી  
મતલબથી તેમાના જુદા જુદા વાક્યોનાં જુદાં જુદાં મથાલાં કરવા  
માં આવ્યાં છે. જેથી શીખનારને તેમાંથી કોઈબી બાબદના વાક  
યો સહેલાઈથી મલી આવશે. તે વતરોગે ચાલુ વેહેવારમાં વપરા  
તા ઈંગ્રેજ ઉપયોગી શરૂદાનો સંગ્રહ તેમનાં ગુજરાતી અર્થ સાથે  
આપ્યો છે. તથા ફેટલીક દરરોજ કામમાં આવે તેવી ચીઠી પત્રી  
ઓનાં નમુના પણ આપ્યા છે. અને આ ચોપડી સહેલી તેમજ  
ઉપયોગી બનાવવામાં કશી કશુર રાખી નથી. જેથી ઉમેદ છે કે  
આ મારી પેઢેલી કોશેશને ઉત્તેજન આપવા સારૂ તથા આ ઉપયો  
ગી પુસ્તકનો ફેલાવો કરવામાં સરવે સજ્જનો બનતી મદદ આપશે.

આ ચોપડી તથા એના પુઝૂ મી. એન. કે. મશાંની B.A.  
એવને તપાસવા માટે જે મેહેનત લીધી છે. તેથી હું તેમનો આ  
પ્રસંગે ઉપકાર માનું છું.

## સાંકળીડાં.

પરચુટણુ વાક્યો .....	૧	તકરારને લગતા વાક્યો...	૯૦
પરચુટણુ સવાસો .....	૪૪	સ્તેશનને લગતા વાક્યો...	૯૩
મૃત્તાકાતને લગતા વાક્યો.	૪૭	ઘેરને લગતા વાક્યો.....	૯૬
ખાવા પીવાને લગતા		શરીરનાં ભાગોના નામ...	૯૮
વાક્યો.....	૫૦	દરદો	,, ... ૧૦૦
નિશાળને લગતા વાક્યો.	૫૫	સગાઇ	,, ... ૧૦૧
પેદી અથવા દુકાંનને લગ		પેહેરવાની છનસો	,, ... ૧૦૩
તા વાક્યો.....	૬૦	ઘરેણું તથા ઝવાહેર,,	... ૧૦૩
વેચાણુ તથા ખરીદીને લ		ઘરનો સામન	,, ... ૧૦૪
ગતા વાક્યો .....	૬૯	ધંધાદારીઓ	,, ... ૧૦૬
પરતીચરને લગતા વાક્યો..	૭૭	જનાવર તથા જીવજંતો	,, ૧૦૭
પહેરવાની છનસોને લગતા		પક્ષિઓ	,, ... ૧૦૯
વાક્યો.....	૭૯	કરીયાણું તથા વસાનાં	,, ૧૦૯
ફરવા જવાની બાબદને		પ્રજા પ્રજાદી	,, ... ૧૧૨
લગતા વાક્યો .....	૮૧	વનસ્પતિ	,, ... ૧૧૩
સગાઇને લગતા વાક્યો...	૮૫	ચીઠી પત્રી વગેરે ના	
ખીમારીને લગતા વાક્યો.	૮૭	નમુનાઓ .....	૧૧૪



# COLLOQUIAL PHRASES.

FOR

STUDENTS AND OTHERS.

IN GUJERATI AND ENGLISH.

પરચુટાણ વાક્યો.

સાહેબજી. Good day.

મેં કેમ છો? How are you?

રા કાની સાહેબ. Quite well  
Sir.

૧ વાંચો. Commence  
reading.

સાહેબ. Very well Sir.

યાં છે? Where is it?

મહિં છે. Here it is.

કે? What is it?

રમકડું. A toy.

હું પોતે ગયો. I myself  
went there.

તે પોતેજ ખોટો છે. He him-  
self is wrong.

તે ત્યાં પડી છે. It is lying  
there.

તે લેવો. Take it.

આ લેવો. Take this.

તે આપો. Give that.

તમે જાઓ. You go.

હું જાઉં છું. I go.

બેસો. Sit down.

ઉઠો. Get up.

સુઈ જાઓ. Lie down.

તે સકથો છે. He is wise.

જમે જુઓ. You see.  
 ને અહિં લાવો. Bring it  
 here.  
 તે પાછું લઈ જવો. Take it  
 back.  
 આ રખો. Keep this.  
 વાત ના કરો. Don't talk.  
 તે ચોપડી. That book.  
 આ ચોપડી. This book.  
 અંદર જાઓ. Go in.  
 બાહર જાઓ. Go out.  
 ઉપર જાઓ. Go up.  
 નીચે જાઓ. Go down.  
 આગલ ચાલો. Go on.  
 પાછા જાઓ. Go back.  
 અહિંથી જાઓ. Go away  
 from here.  
 અહિંથી નીકલ. Get away  
 from here.  
 ત્યાં જાઓ. Go there.  
 જલદી જાઓ. Go soon.  
 આહ આવો. Come here.  
 પાછા આવો. Come back.  
 જલદી આવો. Come soon.  
 અંદર આવો. Come in.

ઝડપથી આવો. Come quick-  
 ly.  
 ઉપર આવો. Come up.  
 નીચે આવો. Come down.  
 મને આપો. Give me.  
 તેને આપો. Give him.  
 તેણીને આપો. Give her.  
 તેઓને આપો. Give them.  
 મારી પાસે લાવો. Bring it  
 to me.  
 પછવાડે ઉભા રહો. Stand back  
 થાણુ જીત્યું? Who won?  
 હું જીત્યો. I won.  
 તે હારી ગયો. He lost.  
 જવા દો. Let go.  
 એદલજીને બોલાવો. C  
 Edalji.  
 તેને બોલાવો. Call him.  
 તેણીને બોલાવો. Call her.  
 શીપાઇને બોલાવો. Call  
 sepoy.  
 હેલ્ડકરીને બોલાવો. Call  
 coolie.  
 હું તમને કહું છું. I tell y  
 તે હું જાણું છું. I know th

તેને કહો. Tell him.

તે જાણે છે. He knows.

તેને મોકલો. Send him.

તમે ના જાઓ. You don't go.

હું અહિં છું. I am here.

તે ત્યાં છે. He is there.

અહિં જુઓ. Look here.

તેને પકડો. Catch him.

તેણે તે કીધું. He did it.

તે ના કરો. Don't do that.

તે નાંખી દો. Throw it away.

તે ઊંચકી લેવો. Pick it up.

મને તે દેખાડો. Show it to me.

તે તી પાસે જાઓ. Go to him.

મારી પાસે આવો. Come to me.

બોધાનો ઉપકાર માનો. Thank

God.

તમે બંદગી કરો છો? Do you pray?

હા, હું બંદગી કરું છું. Yes,

I do pray.

હું દેવલમાં જાઉં છું. I go to

Church.

દોડો ના. Do not run.

હું તમારી સાથે આવું? May

I come with you?

તમારે ગમે તો આવો. You

may come if you like.

તેનાં મોઢોડાં તરફ જુઓ. Look

at his face.

તમારું મોઢોડું ધુઓ. Wash

your face.

તે મેલું છે. It is dirty.

જઈને જુઓ. Go and see.

ત્યાં કોણ છે? Who is there?

તે ક્યાં છે? Where is he?

તે ત્યાં છે. He is there.

તેને અહિં બોલાવો. Call him

here.

તેને પાછો બોલાવો. Call him

back.

તે ગયો. He went away,

તેણી ગઈ. She went away.

તેણીને જવા દો. Let her go.

તેને ઉભો રાખો. Stop him.

આ આપો. Give this.

તે માણસ જાય છે. That man

is going.

તેને કહે કે ઉભો રહે. Tell  
him to wait.

તેને તે પાછું આપો. Give it  
back to him.

તમે તે લેવો. You take it.

તે લઈ ગયો. He took it a-  
way.

આ કામનું છે. This is useful

તે નકામું છે. That is useless

તે ઉંચોગી છે. He is deli-  
gent

તું આળસુ છે. You are lazy.

એમ કોણ કહે છે? Who says  
so.

તેણે એમ કહ્યું. He said so

એદલજીએ એમ ક્યું. Edalji  
said so.

હું તેને પૂછીશ. I will ask  
him.

તમે તેને પૂછશો? Will you  
ask him?

અલબત્ત. Of course.

આ, મારે સાર કરો. Do this  
for me.

બહુ સાર. Very well.

વધારે સારું કયું છે? Which  
is better?

કાગળ અને પેન. Paper and  
pen.

તે ગયો કે? Is he gone?

તે અહિંયાં છે, સાહેબ. He is  
here Sir.

એજ માણસ. The same  
person.

તે ગેરહાજર છે. He is absent

તે આગમરી હશે. He must be  
ill.

હું એમ ધારું છું. I think so.

તમે એમ ધારો છો? Do you  
think so?

હું એમ નથી ધારતો. I don't  
think so.

તે બીહે છે He fears.

બીહીતા ના. Don't fear.

કોણ બીધું છે? Who is af-  
raid?

તેણી ઘણી બીધી છે. She is  
much afraid.

તે ગભરાયો છે. He is con-  
fused.

તેને ગભરાવતા ના. Don't confuse him.

તમને શું જડ્યું ? What have you found ?

મને એક વીડી જડી. I found a ring.

હું અંદર આગિ ? May I come in ?

હું બાહર જાગિ ? May I go out ?

તમારું બાલ શેફ છે. Your hair is grey.

હું ઘરડો માણસ છું. I am an old man.

તે જુવાન માણસ છે. He is a young man.

સાહેબજી (સવારે) Good morning.

„ (સાંજે) Good evening.

„ (રાતે) Good night.

„ (છુટા પડતી વખતે) Good bye.

„ (કોઇથી વખતે) Good day.

ગઇ કાલે સહવારે. Yesterday morning.

ગઇ પરમ દહાડે. The day before yesterday.

આજે. To-day.

આવતી કાલે સહવારે. To-morrow morning.

આતી પરમ દહાડે. The day after to-morrow.

થોડા દહાડા આગળ. A few days ago.

ગયું અઠવાડીગિ. Last week.

આ મહીનો. This month.

આવતું વરસ. Next year.

કેવી મજા ? What a pleasure ?

કેવી ખુશાલી ? What delight ?

તું પડી જશે. You will fall down.



હું પડીશ નહીં. I shan't fall.

સંભાળો. Take care.

ધ્યન રાખજો પડતા ના ? Mind you do not fall.

તમે પડી ગયા કે ? Have you fallen down ?

મેં મારો પગ ભાંગ્યો છે. I have broken my leg.

તે દાદર ઉપરથી પડી ગયો. He fell down the stair-case.

તેને કંઈ વાગ્યું કે ? Was he hurt ?

તેને મદદ કરો. Help him.

તમે મને મદદ કરશો ? Will you help me ?

કાંય નહીં ? Why not ?

મને આએ આપો. Give this to me.

તે મારું નથી. It is not mine.

ત્યારે આં કોણનું છે ? Then whose is this ?

તે મારા મીત્રનું છે. It is my friend's.

ત્યારે મને કંઈ બીજું આપો. Then give me something else.

મારી પાસે બીજું કંઈ નથી. I have nothing else.

આ લઇ જાઓ. Take this away.

તે હું કયાં મુકું ? Where shall I put it ?

તે મને આપો. Give it to me.

આ કલમ તેણીને આપો. Give her this pen.

તમે મને તે આપશો કે ? Will you give it to me ?

હું આએ લઇશ. I will take this.

તમને આ ગમે છે ? Do you like this ?

હા, મને વાહું ગમે છે. Yes, I like it much.

આ મને સારું લાગતું નથી. I do not like this.

મને પેલું ગમે છે. I like that.

તમારે ગમે તે લેવો. Take what you like.

આ સારું છે. This is good.

તે ખરાબ છે. It is bad.

ફર નહીં. Never mind.

શું આ પુરતું નથી ? Is this not enough ?

આ ઘણું છે. This is more than enough.

આ ઘણું થોડું છે. This is very little.

તમારા ચાકરને બોલાવો. Call your servant.

મારો ચાકર બહાર ગયો છે. My servant has gone out.

તે મારો નીમક હવાલ ચાકર છે. He is my faithful servant.

તે તેને આપજો. Give it to him.

તે શીપઈ સાથે મોકલો. Send it with the sepoy.

તમે ત્યાં ગયા હતા કે ? Had you been there ?

તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there ?

હું કાલે જઈશ. I will go to-morrow.

સવારે વહેલા જાઓ. Go early in the morning.

હું ખરેખર જઈશ. I will positively go.

તમે તેને ઘેર શું કામ ગયા ? Why did you go to his house ?

કંઈ જરૂરના કાંમ સારું. On some urgent business.

તમે કોણની સાથે ત્યાં ગયા હતા ? With whom did you go there ?

કાવસજી શેઠની સાથે. With Mr. Qawasji.

તમે આ માણસ સાથે જશો ? Will you go with this man ?

હા કે ના કહેાની. Say yes or no.

હું જવાતો નથી. I shall not go.

તમે કેમ નથી જતા? Why don't you go?

હું ત્યાં નથી જતો. I am not going there.

તમારે ગમે તો તમે જાઓ. You may go if you like.

તમે જરૂર ત્યાં ફરીથી જાઓ. You must go there again.

ત્યાં જવાને ચુકતાના Do not fail to go there.

હું જાઉં તેને કહીશ. I will go and tell him.

ત્યાં કોણ છે કે? Is any one there?

તમે કોણ છો? Who are you?

તમે અહીં શું કામ આવ્યા છો? What has brought you here?

મારે તમને મળવું છે. I want to see you.

ફ્રાંમજી શેઠ ઘેરમાં છે કે? Is Mr. Framjee at home?

હા, તેવન છે. Yes, he is.

તેવન માળ ઉપર છે. He is up stairs.

તમને માળ ઉપર બોલાવે છે. You are wanted up stairs.

તે ફરવા ગયો છે. He has gone out for a walk.

તે પાછો ક્યારે આવશે. When will he come back?

હું તેને મલકા માયું છું. I wish to see him.

તે હમણાજ બાહરે ગયો છે. He has just gone out.

તમે ક્યાંથી આવ્યા છો? Where have you come from?

આશીશમાંથી. From the office.

તમને કોણે મોકલ્યા? Who sent you?

તમે ક્યાં રહો છો? Where do you live?

તમે ક્યાં જાઓ છો ? Where are you going.

તે આવતો હશે. He must be coming.

મને તમારું નામ આપો. Give me your name.

આ મારા નામનો કા ડકો. Here is my card.

મને તે ઘરમાં ક્યારે મળશે ? When can I find him at home?

સાત વાગતે. At seven o'clock.

મારે સાર કોઈ પુછતું હતું ? Was any body asking for me?

ગઈકાલે મને મળવા કોણ આવ્યું હતું. Who came to see me yesterday.

તે પાછો અહીં આવ્યો હતો કે ? Had he been here again?

હા, તે આવ્યો હતો. Yes, he had been.

અહીંઆં કોઈ આવ્યું નથી. No. body has been here.

તમને કોઈ પુછતું હતું. Some body wanted to see you.

મારે સાર કોણે પુછ્યું ? Who wanted to see me ?

એદલજી શેઠ તમને પુછતા હતા. Mr. Eduljee wanted to see you.

તમે તેને શું કહ્યું ? What did you tell him.

મેં તેને કહ્યું કે તમે ઘેરમાં નહીં હતા. I told him that you were not at home.

તમે મને બોલાવ્યો કે ? Did you call me.

તમે મને બોલાવો છો ? Do you want me ?

નહીં, હું ફરાંમજીને બોલાવું છું. No, I want Framjee.

તે ત્યાં હશે. He must be there.

તે હજી પાછો આવ્યો નથી. He has not returned yet.

તે આવ્યો હશે. He must have come.

તેને મારે ઘેર મોકલજો. Send him to my place.  
તે આજે આવશે નહીં. He will not come to-day.  
તેને કહોજો કે હું તેને મળવા માગું છું. Tell him I wish to  
see him.

હું તેને કહીશ. I will tell him.

હું ક્યારે આગિ? When shall I come?

આવતે અઠવાડીએ આવજો. Come next week.

આવતે સોમવારે આવજો. Come on next Monday.

તમારે ગમે ત્યારે આવજો. Come when you like.

હું મારા મિત્રને મળવા જાઉં છું. I go to see my friend.

આપણને તેને સારું થોભવું જોઈએ. We must wait for him.

તે ક્યારે આવશે તે નક્કી નથી. It is not certain when he  
will arrive.

હું ઘેર જાઉં છું. I go home.

કદાચ તે આવશે. Perhaps he will come.

તમે જાણો છો કે તે આવશે? Do you know that he will  
come?

તે વખતસર આવી પહોંચશે. He will come in due time.

તમે કોણની રાહ જુઓ છો? Whom are you waiting for?

હું મારા મિત્રને સારું ખોટી યાઉં છું. I am waiting for my  
friend.

ઘીતાવળ કરો, મારો મિત્ર મારે સારું ખોટી યાય છે. Make haste,  
my friend is waiting for me.

તમે જઈને મારા મિત્રને તેડી લાવશો? Will you go and call  
my friend?

તમારો મીત્ર ક્યાં છે? Where is your friend?

તે ત્યાં ઉભો છે. He is standing there.

ફરામજી શેઠ તમને બોલાવે છે. Mr. Framjee wants you.

તેને કહો કે હું હમણાં આગામી છું. Tell him I am just coming.

મારી સાથે આવો. Come with me.

તમે કેટલો વખત થયો અહિંયાં છો? How long have you been here?

હું હમણાંજ આવ્યો છું. I have just come.

અહિંયાં કોણ આવ્યું હતું? Who had been here?

તમારો મીત્ર. Your friend.

કયો મીત્ર? Which friend?

કાવસજી શેઠ. Mr. Cawasjee.

તમને તેની સાથે ઓળખાનું છે કે? Have you any acquaintance with him?

હું તેને સારીપેઠે 'ઓળખું' છું. I know him very well.

તમારા ભાઈ સાથે મને ઓળખાનું કરાવો. Introduce me to your brother

ખુશીથી. પણ ક્યારે? Willingly, but when?

મને ચાકુ જોઈએ છે. I want a pen-knife.

તમે થું કાંમ તે નથી માંગતા? Why don't you ask for it?

તે આવશે કે? Will he come?

તમે એને પુછી જુઓ તેા ઠીક. You had better ask him.

મેં તેને પુછ્યું પણ તે આવવાને તૈયાર પાડે છે. I have asked him but he refuses to come.

મેં કદી ના નથી કહ્યું. I have never refused.

તમે હમેશાં એમ કહેા છો. You always say so.

હું હાજર નહીં હતો. I was not present.

એ ત્યાં હતો. He was there.

તમે ક્યાં હતા? Where were you?

હું પાસેના ઓરડામાં હતો. I was in the next room.

તમને તે પ્રાપ્તું જોઈએ છે? Do you want it back?

મને તે નથી જોઈતું. I don't want it.

તમને આ નથી જોઈતું કે? Don't you want this?

તમે તે એને શું કામ આપ્યું? Why did you give it to him?

તેણે જબરીથી લીધું. He took it by force.

તેણે પોતે તે લીધું. He himself took it.

અમે સુવા જઈએ છીએ. We go to bed.

હજી સુવાનો વખત થયો નથી. It is not yet time to go to bed.

ઠાજે મારે સકારે ઉઠવું જોઈએ. I must get up early to-morrow.

મને ઠાજે સકારે ઉઠાડજો. Wake me up early to-morrow

ઉઠો ને કપડાં પહેરો. Get up and dress yourself.

ઉઠવાનો વખત થયો. It is time to get up.

તમને શ્રેષ્ઠ કેવી આવી? How did you sleep?

તમે એટલા મોડા કેમ ઉઠો છો? Why do you rise so late?

હું ગઈ રાતે ઘણા મોડા સુતો. I went to bed very late last night.

મને ઈંચ આવે છે. I feel sleepy.

મને કસો વાર ઊંઘવા ગમતું નથી. I don't like to sleep long.

દીવસનાં સુતું સારું નર્થ. It is not good to sleep during day time.

હું પાંચ વાગતે જાગ્યો. I awoke at five o'clock.

આજે સહવારે હું વહેલો ઉઠ્યો. I got up early this morning.

તે ઉઠ્યો છે કે? Is he up?

તે ઊઘે છે. He is sleeping.

તેને ઉઠાડો. Wake him up.

પોટું ગરમ પાણી લાવો. Bring some hot water.

તે ગરમ છે. It is hot.

ના, તે ઠંડું છે. No, it is cold.

તમે નહાવો છો? Do you wish to bathe?

હા, હું નહાતું છું. Yes, I am bathing.

હું નહાવા જઈ છું. I am going to bathe.

મને તે સાબુ આપશો? Will you give me that soap?

તમારા બાળ હોળો. Comb your hair.

મને બ્રશ અને નીખીઓ આપો. Give me a brush and comb.

અમારા ઓરડામાં દીવો નથી. We have no lamp in our room.

બતી બુઝી ગઈ છે. The light is extinguished.

દીવો લાવો. Bring a lamp.

દીવો સળાવો. Light the lamp.



મીણબતી મેલવી નાંખો. Put out the candle.

આ મીણબતીનો ઉજ્જસ સારો નથી. This candle does not give a good light.

કેટલા વાગ્યા ? What's the time ?

સવા છ. A quarter past six.

સાડા છ. Half past six.

સાડા છ ને પાંચ મિનીટ. Thirty-five minutes past six.

પોણા સાત. A quarter to seven.

પોણા સાત ને પાંચ મિનીટ. Ten minutes to seven.

શાતને દશ મિનીટ. Ten minutes past seven.

સાત ને વીશ મિનીટ. Twenty minutes past seven.

આઠમાં વીશ મિનીટ કમ. Twenty minutes to eight.

આઠમાં પાંચ મિનીટ કમ. Five minutes to eight.

ખરે ખાત. Upon my word.

શું ખરેખર એમજ છે ? Is it so indeed.

ખીલકુલ નહીં. Not at all.

તમારી મારીપર મોટી મહેરબાની થઇ. You have done me a great favour.

હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું. I thank you very much.

હું તમારો ઘણો ઉપકારી છું, I am much obliged to you.

તમારો મારીપર મોટો આભાર થયો છે. You have laid me under a great obligation.

મને માફ કરો. Excuse me.

કંઈ ફકર નહીં. Don't mention.

મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me.

તમારે માટે મારીથી બનશે તેટલું કરીશ. I will try my best for you.

તેનું કાંઈ નહીં. It does not matter.

તમે મારી ઉપર એક મહેરબાની કરશો? Will you do me a favour?

મને નાઉમેદ ના કરતા. Do not disappoint me.

તમારો મોટો ઉપકાર થયો. Many thanks to you.

હું તમને અરજ કરું છું. I request you.

મેં તેને અરજ કરીધી. I requested him.

તે મશકેરી કરે છે. He is joking.

તમે મશકેરી કરો છો. You are joking.

હું ખરેખર કહું છું, મશકેરી નથી કરતો. I am in earnest  
I am not joking.

• ખોદાને સાર. For God's sake.

મારી મશકેરી ના કરો. Don't trifle with me.

હું તમારી સાથે મશકેરી કરતો નથી. I am not trifling with you.

તેણી મારી ઠેકડી કરે છે. She is mocking me.

શું તે કામમાં રોકાયેલો છે? Is he occupied in work?

ના, તે પુરસદે બેઠો છે. No, he is at leisure.

તે આજસમયમાં પોતાનો વખત કાઢે છે. He passes his time in idleness.

તમે આ માણસને ઓળખો છો? Do you know this man?

તમે તે માણસને ઓળખો છો? Do you know that man?

તેને કોઈ ઓળખતું નથી. No body knows him.

તમે ફ્રામજી સેઠને ઓળખો છો? Do you know Mr. Framjee.

હું તેને નજરથી ઓળખું છું? I know him by sight.

હું તેને સારી રીતે ઓળખું છું. I know him very well.

અમે તેને ઓળખતા નથી. We do not know him.

આ અદસ્ત કોણ છે? Who is this gentleman?

તમે આ અદસ્તો માંથી કોઈને ઓળખો છો? Do you know any of these gentlemen?

હું તેમાંના કોઈને ઓળખતા નથી. I know none of them.

તમે અહિંના કોણને ઓળખો છો? Whom do you know here?

અમે કોઈને ઓળખતા નથી. We know no body.

નહીં સાહેબ, હું તેને ઓળખતા નથી. No Sir, I don't know him.

તમારું નામ શું? What is your name?

મારું નામ કાવશજી છે. My name is Cowasji.

તમારા પાપડું નામ શું? What is your father's name?

તમારી ઓળખ શું? What is your surname?

તમારો જન્મ કયાં થયો? Where were you born?

હું મુંબઈમાં જન્મ્યો. I was born in Bombay.

તમારી ઉંમર કેટલી છે? How old are you?

તમારી ઉંમર શું? What is your age?

મારી ઉંમર અગીઆર વર્ષની છે. My age is eleven years.

તેણી આશરે વીસ વરસની છે. She is about twenty years of age.

તમારો આપ શું કહે છે ? What is your father ?

તે એક વેપારી છે, સાહેબ. He is a merchant, sir.

અને તમે શું થવા માંગો છો ? And what are you going to be ?

હુંજી સાહેબ એક વેપારી થવા ઇચ્છું છું. I too, sir, wish to be a merchant.

તમને બાહર જવાની રજા ફાળે આપી ? Who gave you leave to go out ?

મારી રજા વગર બાહર જતા ના. Don't go out without my permission.

ગઈ ક દે તમે ક્યાં હતા ? Where were you yesterday ?

હું ઘેરમાં હતો. I was at home.

હું આગ્રી હતો. I was ill.

તેની એપડી ક્યાં છે ? Where is his book ?

તમે તેને તે શું કામ નથી આપતા ? Why don't you give it to him ?

કારણકે મેં હજી તે પુરા નથી કીધી. Because I have not as yet finished it.

તમારી પાસે કંઈ વારતાની એપડી છે ? Have you got any novels ?

મને તે એપડી મોકલજો. Send me the book.

તમે તે આજ સાંજનાં મોકલશો ? Will you send it this evening ?

હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow.

તમે ટ્રેલી ચોપડી લાવ્યા કે ? Did you bring that book ?

હું ને લાવવાને ભુલી ગયો. I forgot to bring it.

કાલે તમે તે જરૂર લાવજો. Bring it positively to-morrow.

તે લાવવાને ચુકતા ના. Don't fail to bring it.

મને યાદ દેશડજો. Remind me.

મને તે યાદ નથી. I don't remember it.

મેં કેટલીક ચોપડીઓ પસંદ કીધી છે. I have selected some books.

તમે એટલી બધી ચોપડીને શું કરશો ? What will you do with so many books.

તમે તે ચોપડી લાવવાને ભુલી ગયા છો. You have forgotten to bring that book.

આ ચોપડી તમારા બાઈને આપજો. Give this book to your brother.

બારી ઊંચાડો. Open the window.

હમેશ ઊંચાડી રાખો. Keep it always open.

બારણું બંધ કરો. Shut the door.

તમે બારણું બંધ કીધું કે ? Have you shut the door ?

બારણાને તાળું દો. Lock the door.

દરોડા લાંબા થતા જાય છે. The days are getting longer.

આજે રત્ન કેવી છે ? How is the weather to-day ?

સારી છે. It is fine.

આજે ઘણી ગરમી છે. It is very warm to-day.

અહીં ખુશ પવન આવે છે. We get fine breeze here.

આજે ઘણો પવન ફૂકે છે. It is very windy to-day.

આજે ઠંડી છે. It is cold to-day.

રતુ જલદી બદલાઈ જશે. The weather will soon change.

તમને ઠંડી લાગે છે? Do you feel the cold ?

વરસાદ વરસે છે. It is raining.

છતરી ઊંઘાડો. Open the umbrella.

જમરો વરસાદ આવે છે. It rains very hard.

ચાલો આપણે ત્યાં ઉભા રહીએ. Let us stop there.

હા, ચાલો. Yes, come along.

વરસાદ જલદી રહી જશે. The rain will soon stop.

તે ઝડપ જાય છે. It is only a shower.

તમે ભીન થા જશો. You will get wet.

હું ભીનાઈ ગયો છું. I am wet.

• તમારાં કપડા બદલો. Change your clothes.

આ કપડાં સુકવો. Dry these clothes.

ચંદ્ર પ્રકાશે છે. The moon shines.

ચાંદરાત કયારે? When will the new moon appear.

પરમ દહાડે. The day after to-morrow.

તેણીને જઈને પૂછો. Go and ask her.

તેણી મારી સાથે ગુસ્સે છે. She is angry with me.

તેણી તમારી સાથે શું કામ ગુસ્સે છે ? Why is she angry with you ?

આજે ફરાંમજી શેઠ ઘણા ગુસ્સે દેખાય છે. Mr. Framjee looks very angry to-day.

શોરાબજી, અહિંયાં આવો. Come here, Sorabjee.

તમે ત્યાં શું કરો છો ? What are you doing there ?

હું મારો પાઠ કરું છું. I am learning my lesson.

એક ગીત ગાવો. Sing a song.

મને ગાવા નથી ગમતું. I don't like to sing.

ત્યારે તમને શું ગમે છે ? What do you like then ?

મને શીખવા ગમે છે. I like to learn.

તમે કંઈ સાંભળો છો ? Do you hear any thing ?

હું કંઈ સાંભળતો નથી. I hear nothing.

તમે એટલું ધીમું શું કાંમ બોલો છો ? Why do you speak so low.

તમે મોટેથી બોલી શકતા નથી. Can't you speak aloud.

ધીમે ધીમે વાંચો. Read slowly.

પેરી જુવાન આઈકોણ છે ? Who is that young lady.

ફ્રાંસજીની છોકરી. Miss. Framjee.

તે તેણી નથી. She is not Miss Framjee.

તે તેણી પોતે છે. It is she herself.

અને પેલી જુદી આઈકોણ છે ? And who is that old lady ?

ફ્રાંસજીની ઘણીઆની. Mrs. Framjee.

અને પેલો જુવાન શખ્સ ? And that young man ?

ફ્રાંસજીનો છોકરો. Master Framjee.

તમે મને તે ઘડિઆળ આપશો કે ? Will you give me that watch.

તમને તે હમણાં જોઈએ છે ? Do you want it now ?

હું તમને તે કાલે આપીશ. I will give it to you to-morrow.

તમે મને તે આપવાને વચન આપશો ? Will you promise to give it to me ?

હું વચન આપું છું. I do promise.

હું તમને વચન આપી શકતો નથી. I can't promise you.

હું નથી ધારતો કે તે તમે મને આપશો. I don't think that you will give it to me.

હું વચન તોડું તેવો માણસ નથી. I am not the man to break a promise.

હું મારો બોલ પાળું છું. I keep my word.

ત્યારે હું આશા રાખું છું. I hope then.

તમે જાણો છો હું કોણ છું ? Do you know who I am ?

મેં જેમ વચન આપીએ છે તેમ હું કરીશ. I shall do as I have promised.

હું તમારા વચન ઉપર બરોશો રાખી શકતો નથી. I cannot depend upon your promise.

તમારી પાસે કંઈ પૈસા છે કે ? Have you any money ?

મારી પાસે પાંચ રૂપીયા છે. I have five Rupees.

મને એક રૂપીયા આપો. Give me a Rupee.

મારી પાસે પૈસા નથી. I have no money.

મેં પંદર રૂપીયા ઉછીના લીધા. I borrowed fifteen Rupees.

તમે મને પાંચ રૂપીયા ઉછીના આપશો ? Will you lend me five Rupees ?

હમણા જ મેં એટલી રકમ તેને આપી છે. I have just now lent him that sum.



તેણી તમારી સાથે રહે છે? Does she live with you ?  
હા, તેણી અમારી સાથે રહે છે. Yes, she lives with us.  
ફરાંમજી ક્યાં રહે છે? Where does Framjee live ?  
હમણા તે પોતાનાં બાપ સાથે રહે છે. He lives now with  
his father.

ફરાંમજીને કહો કે આવે. Tell Framjee to come.

તે અહિં આં આવે છે. He is coming here.

કાલે એક લુટારાએ મને લુટ્યો. Yesterday a robber  
robbed me.

તે મારા પૈસા ધડિઆત વગેરે જે કંઈ હતું તે બધું લઈ ગયો.

He took away my money, watch and every-  
thing that I had with me.

તમે પોલીસને જાહેર થું કાંમ નથી કરતા? Why don't you  
report the matter to the Police ?

મારે કશું જાહેર કરવું નથી. I donot mean to report.

હું ધણો દલગીર છું. I am very sorry.

દલગીર ના થાઓ. Don't be sorry.

આ માણસ ગરીબ છે. This man is poor.

તમારી જાત કેમ છે? What caste do you belong to?

હું હિંદુ છું. I am a Hindoo.

તમે કયા શહેરના રહેવાશી છો? What city do you  
belong to ?

હું પુણાના રહેવાશી છું. I am an inhabitant of Poona.

તે કાણ છે? Who is he ?

તેને શું જોઈએ છે? What does he want ?

તે શા સારું આવ્યો છે? Why has he come?

એ એક બિલ લાવ્યો. He has brought a bill.

એને કહો કે આવનાં મહીનાની પહેલી તારીખે આવે. Tell him to come on the first day of the next month.

તમે બાહર ક્યારે જાવો છો? When do you go out?

સવારે દુઃ દશ વાગતે બાહર જાઉં છું. I go out at ten in the morning.

તમારી મરજી હોય તો હું તમારે ઘેર આવું. If you like I will come to your house.

આજે સાંજના મને મળજો. Meet me this evening.

આજે સાંજે મારે ઘેર આવજો. Call at my house this evening.

તમે મને ઘરમાં ક્યારે મળશો? When can you see me at home.

હમેશાં સાંજનાં. Always in the evening.

હું ખરોટ આવીશ. I will surely come.

તમે રોજ રાતના થું કામ આવો છો? Why do you always come in the night?

તમે દિવસનાં નથી આવી શકતા? Cannot you come during day-time?

આવતી કાલે મને આખો દહાડો કામ છે. I shall be busy all day to-morrow.

સાંજના તમારાં બનશે કે? Will the evening suit you?

મારે સહજો વખત સરખો છે. Any time will suit me.

અને મલવા આવજો. Come to see me.

હું તમને તમારા ઘેર આગત મલીશ. I shall see you at your house.

જો તમે નહીં આવશો તો હું તમને લખીશ. If you do not come, I shall write to you.

કાલે સવારે આવવાને ભુલતા ના. Don't forget to come to-morrow morning.

ગેઇ કાલે હું આતી શક્યો નહીં. I could not come yesterday.

મારે ઘણું કામ હતું. I had much work to do.

અને લાગે છે કે તે મને આલાતો નથી. I feel that he does not like me.

તમે એ બાબતમાં મને મદદ કરશો? Will you help me in this matter?

હા, ખુશીથી. Yes, with pleasure.

તે મારી તરફ સારી લાગણી ધરાવતો નથી. He is not well-disposed towards me.

મારા ખારા મિત્ર તે વિશે એટલા બધા દલગીર ના થાઓ. My dear friend, do not be so sorry about it.

તમે એમ ના ધારતા કે હું તમને આલાતો નથી. Don't think that I dislike you.

તે હું કેમ જાણું? How can I know that?

મારે એ બાબતમાં શું કરવું જોઈએ તે કહો. Say what you wish me to do in this matter.

તમે મને આ મેટ આપશો? Will you present this to me?

હું દલગીર છું કે તે બીજને આપવાને હું અંધાધ ચુક્યો છું. I am sorry to say that I have already promised it to another.

શું બારણું બંધ છે? Is the door shut?

તેને હાંક માલો. Call to him.

મેં તેને બે વખત હાંક માર્યો. I called to him twice.

એદલજી હજી ઘેર નથી આવ્યો. Eduljee has not yet come home.

તમે એટલા ઝડપમાં ક્યાં જાઓ છો? Where are you going so fast?

તમે એટલા જલદી શું કરવા દોડો છો? Why are you running so fast?

હું ફરામજી શેકને મળવા જાઉં છું. I am going to see Mr. Framjee.

તમે તેવનનું ઘેર જોયું? Have you seen his house?

તમે મને કહેશો કે તે ક્યાં રહે છે? Will you tell me where he lives?

શું આ કોલાબે જવાનો રસ્તો છે? Does this road lead to Colaba?

કોલાબે જવાનો રસ્તો કયો? Which is the way to Colaba?

શીઘ્રા આગળ જાઓ. Go straight on.

જમણા હાથ પર વડો. Turn to the right.

તે આહવાળી કેટલું દુર છે? How far is it from this place?

આસરે અરધો માઇલ. About half a mile.

મને ત્યાં જતાં કેટલો વખત લાગશે ? How long will it take me to go there ?

આ રસ્તેથી ક્યાં જવાય છે ? Where does this road lead to ?

બજાર તરફ To the market.

તમે રસ્તો ના ચુકતા. Don't miss the way.

હું મારો રસ્તો ચુક્યો છું. I have missed my way.

હું હજી બધી ગલીઓ જાણતો નથી. I do not yet know all the lanes.

કોઇ દુકાન આગળ જઈને પુછો. Go to a shop and enquire.

આ બધો વખત સુધી તમે ક્યાં હતા ? Where had you been all this while ?

હું તેને ઘેર ગયો હતો પણ તે મળ્યો નહીં. I went to his house but did not find him.

તમે ત્યાં કેટલે વાગતે ગયા હતા ? At what time did you go there ?

આજે સહારે સાત વગતે. This morning at seven.

એટલો બધો વખત તમે શું કરતા હતા ? What had you been doing all this while ?

હું તેની રાહ જોતો હતો. I was waiting for him.

તે મને હમણાંજ મળ્યો. He met me just now.

તે ક્યાં ગયો હતો ? Where had he been ?

મેં તેને કહ્યું કે તમારા બાપ શીક હતા. I told him that your brother was ill.

તે બજારમાં ગયો હતો. He had gone to the market.

તે ઘણો ગુસ્સે થયો. He become very angry.

તે મારી સાથે ગુસ્સે છે. He is angry with me.

હું તમારી તરફનાં બોલ્યો છું. I have spoken in your favour.

આ જવાબ સાંભળીને તે ચુપ થઇ ગયો. He held his tongue on hearing this reply.

દરેક જણુ તે જાણે છે Every body knows that.

હું આવું ત્યાં સુધી થોભજો. Wait till I come.

હું નથી ધારતો કે તમે આવશો. I don't think you will come.

હું દુર નહીં જઈશ. I shall not go far.

હું અરધા કલાકમાં પાછો આવીશ. I shall be back in half an hour.

મારા પૈસા ક્યાં છે ? Where is my money ?

તમે તમારા પૈસા લીધાં છે. You have taken your money.

તમે તેનાં પૈસા શું કાંમ નથી આપતા ? Why don't you pay him his money ?

તમને તે સવાલ પુછવાનો હક નથી. You have no right to put that question.

તે માણસને કંઈ આપો. Give something to that man.

તમારે પોતાને સારૂ એક રૂપીઆ લેવા. Take a Rupee for your self.

તમને કંઈ વધારે જોઈએ છે ? Do you want anything more ?

ના, તમારી મેહેરબાની થઈ. No, thank you.

તમારી પાસે કેટલા રૂપીઆ છે ? How many Rupees have you ?

હું ધારું છું કે એટલી રકમ બસ નહીં થશે. I don't think this sum will suffice.

મને એટલા બધા પૈસા ના અપો. Don't give me so much money.

મારી પાસે પુરતા છે. I have enough.

મેં જે રકમ એને ઉછીની આપી હતી તે એણે પાછી વાલી. He returned me the sum that I had lent him.

તમે તેને તેનાં પૈસા પાછા આપ્યા કે ? Have you returned him his money ?

આ ખરાબ કુતરાને બાહર કાઢો. Turn this bad dog out.

કદાચ તે મને કરડશે. Perhaps he will bite me.

તે કદી કરડતો નથી. He never bites.

મેં આ પતિ રાતું ખરીદ્યું છે. I have bought this bird cheap.

તમે એનું શું આપ્યું ? What did you pay for it ?

હું ધારું છું કે તેનું મેં કંઈ ઘણું દામ આપ્યું નથી. I don't think I have paid much for it.

તમે દુગામ આગ્યા છો. You have been cheated.

હું બજારમાં જઈ રહ્યું છું. I am going to the market.

મારે સારું એક ઘડિયાલ લાવજો. Buy me a watch.

તે એનું શું માંગે છે ? What does he ask for it ?

એમાંથી તે કંઈ એછું કરશે ? Will he accept anything less than that ?

તમે દરજીને ત્યાં જાઓ છો ? Are you going to the tailor's ?

તમારા દરજીની દુકાન ક્યાં છે ? Where does your tailor keep his shop ?

તમે દરજીને શું કામ બોલાવવા મોકલ્યો ? Why have you sent for the tailor ?

હમણાંજ મેં તમારા મીત્રને જોયો. I have just seen your friend.

જો કે હું આખરો વખત થયો અહીંજ છું તોપણ મેં તેને જોયો નથી. I have not seen him though I have been here all this while.

હું તેને થોડા દહાડા પર મળ્યો. I saw him a few days ago.

હવે ચાલો આપણે જઈએ. Let us go now.

તમારી સાથે આવવાને મારાથી હાલ અનતું નથી. I find it inconvenient to accompany you just now.

કાલે તમે ત્યાં જશો કે ? Will you go there to-morrow ?  
કાલે હું તમારી સાથે ત્યાં આવીશ. I shall accompany you there to-morrow.

હું તેની સાથે આવ્યો છું. I shall come with him.

તેઓ ક્યાં છે ? Where are they ?

તેઓ આપણી પછવાડે આવતા હતા, They were following us.

તમે ગાડીમાં આવ્યા કે ? Did you come in a carriage ?  
નહીં, હું ચાલતો આવ્યો. No, I came on-foot.



ચાલો આપણે ગાડીમાં બેસીને જઈએ. Let us go in a carriage.

ઘોડાવાલો ક્યાં છે? Where is the coachman?

ગાડી જોડવા કહો? Tell him to get the carriage ready.

તમે બહાર જાઓ છો? Are you going out?

હું ચાર વાગતે બહાર જઈશ. I will go out at four o'clock.

ઘોડાવાલાને કહો કે સવારીના ઘોડા બહાર લઈ આવે. Tell the groom to bring out the riding horse.

તમારો ભાઈ પુણેથી આવ્યો છે. Your brother has arrived from Poona.

તે તમારા જેવો છે. He is like you.

હું મારા ભાઈને મળવા જાઉં છું. I am going to see my brother.

તમે ત્યાં ગાડીમાં જશો કે ઘોડા ઉપર બેસીને? Shall you go there in a carriage or on horse back?

હું એક ગાડી ભાડે કરવા માંગું છું. I wish to hire a carriage.

ગાડી જલદી મંગાવો. Send for the carriage quickly.

તમે મને શું કહેતા હતા? What were you telling me?

આજે પુણેના કોણ આવ્યું? Who arrived from Poona to-day?

મારો ભાઈ. My brother.

તેના સાથે બીજું કોઈ છે? Has he any one else with him?

તેણે મારે સારું એક સુંદર ભેટ મોકલી છે. He has sent me a handsome present.

તે ક્યારે મોકલી હતી ? When was it sent ?

કાલે સહવારે. Yesterday morning.

તમે ઘણાં સ્તીજવાલા છો. You are very fortunate.

શું તેઓ અસુખી છે ? Are they unhappy ?

ના તેઓ ઘણાં સુખી છે. No they are very happy.

તે પોતાના બોલનો માણસ છે. He is a man of word.

હું મારા ભાઈને લખું છું. I am writing to my brother.

તે કરવાને તેણે પોતાના ભાઈને હુકમ કરીધો છે. He has ordered his brother to do it.

મેં તેને બસો રૂપીઆ આપ્યા છે. I have given him Rupees 200.

તે માણસનાં ખાતરી નથી થઈ. That man is not satisfied.

મેં જે તમને કહ્યું છે તે કાનને કહેતા ના. Don't mention what I told you to any body.

તે હું કાનને કહીશ નહીં. I will tell it to no body.

તેને ના કહેતા. Don't tell him.

તે એક નીમનહલાલ માણસ છે. He is a faithful man.

મેં એવું માણસ કદી જોયું નથી. I never saw such a man.

તમે તમારું કામ કરીધું કે ? Have you done your work ?

તે હું એક પડમાં કરવા માંડીશ. I shall commence doing it in a moment.

તમને કંઈ કામકરવાનું નથી ? Have you nothing to do ?

તમે કેમ કહો શકો કે હું કશું કરતો નથી. How can you say that I am doing nothing.

તમે જોતા નથી કે હું આખો દહાડો કામ કરું છું? Don't  
you see that I am working all day?

તમે તે ક્યારે પૂરું કરશો? When will you finish it?

તમે મને શું કાંમ ઠપકો આપો છો? Why do you blame  
me?

હું શું કરું? What can I do?

મને શુશુદ્ધ નહીં મળી. I had no leisure.

મારેથી જે બને છે તે હું કરું છું. I do what I can.

તેણે શું કીધું? What did he do?

તેણે કંઈ કીધું નહીં. He did nothing.

મારી ખાતરી છે. I am sure.

તમારી તે વાશે ખાતરી છે? Are you sure of it?

તમે એ માને છો? Do you believe it?

તે ના માતા. Don't believe that.

હું તે નથી માનતો. I do not believe it.

હું તમારું માનું છું. I believe you. <sup>s</sup>

મેં તે માન્યું નહીં. I did not believe it.

તે સાચું છે. That is the truth.

તે કામ સારી પેઢે કરો. Do that work well.

આ બહુ ટકણું કામ છે. This is a very difficult work.

તેણે આપવાને કબજા કીધું છે. He has promised to give.

તમારી ખાતરી થઈ કે? Are you satisfied?

તમારું અહિંયાં કંઈ કામ નથી. You have no business  
here.

આ કોણે કીધું? Who did this?

મેં કીધું, સાહેબ. I did it, sir.

તમને કોણે કહ્યું કે તે કરજો ? Who told you to do that ?

તમે આ બધું ખરાબ કીધું. You have spoilt this all.

મારી વસ્તુઓને તમારે હાથ લગાડવો નહીં જોઈએ. You must not touch my things.

શું તેઓ પુણે જાય છે ? Are they going to Poona ?

નહીં, તેઓ પુણે નથી જતા. No, they are not.

તમે પુણે જાઓ છો ? Are you going to Poona ?

તમે પુણે ક્યારે જશો ? When will you go to Poona ?

તે ચોક્કસ નથી. It is uncertain.

મારો કાલે જવાનો વીચાર છે. I intend to go to-morrow.

તમે ત્યાં રહેવા જાઓ છો ? Are you going to reside there ?

ના, પુણામાં હું ફક્ત થોડા દહાડા રહીશ. No I shall remain in Poona only for a few days.

પુણામાં તમારાં કોઈ સગાં છે ? Have you any relatives at Poona.

મારો બાપ હમણાં પુણામાં છે. My father is now at Poona.

તમે પુણે શા સારું જાઓ છો ? What takes you to Poona ?

હું ત્યાં કામને સારું જાઉં છું. I am going there on business.

હું ત્યાં હવા ખાવા જાઉં છું. I am going there for a change of air.

તમે પાછા ક્યારે આવશો ? When will you return ?

હું થોડા દહાડામાં પાછો આવીશ. I shall be back in a few days.

તે ક્યાં ગયો છે? Where has he gone?

તે પુણે ગયો છે. He has gone to Poona.

તે ક્યારે આવશે? When will he come?

તે આજે આવશે. He will come to-day.

તમે તે કેમ જાણ્યું? How do you know that?

કારણ કે હું પુણેથી આવ્યો છું. Because I come from Poona.

તમને પ્રભુ કેવું લાગે છે? How do you like Poona?

મને તે શહેર ઘણું ગમે છે. I like that town very much.

પણ મને મુંબઈ વધારે સારું લાગે છે. But I like Bombay better.

આવતે મહીને હું પુણે જઈશ. Next month I shall go to Poona.

હુબી તમારી સાથે આવીશ. I too will come with you.

હું તમને મહેતત આપું છું તેથી મને માફ કરો. Excuse me for the trouble I am giving you.

મહેરબાની કરીને આટલું મારે સારું કરશો? Will you kindly do this for me?

મારી ઉપર એટલી મહેરબાની કરો. Do me this favour.

તમે ઘણા માયલુ છો. You are very kind.

તે સહેલી બાબત છે. It is an easy matter.

તમે એને બચાવવાને ફાકટની તજવીજ કરો છો. You are trying in vain to save him.

તે શું કહે છે તે મને કહે. Tell me what he says.

તે કંઈ ખાનગી છે. It is something private.

શું કરવું તે હું જાણતો નથી. I do not know what to do.

મને તે પર ધ્યાન નથી આપ્યું. I have paid no attention to it.

તમારી સલાહ શું છે ? What is your advice ?

તમે તે વીશે વીચાર કરજો. You must think over it.

તમે તે વીશે શું ધારો છો ? What do you think of it ?

હું તમારી સાથે મળતો થાઉં છું. I agree with you.

હું તમારાં મતને મળતો નથી. I do not agree with you.

તે તમારી સાથે મળતો થશે. He will agree with you.

એદલજી મારી સાથે મળતો થતો નથી. Eduljee does not agree with me.

હું તમારાં મતને મળતો છું. I am of your opinion.

આપણે શું કરશું ? What shall we do ?

તમારે શું કરવું છે ? What have you to do ?

તમારે ગમે તેમ કરો. Do as you please.

હું કાંઈ કરી શકતો નથી. I can't help it.

મેં તમને કહ્યું તેમ તમે ખર્ચાત કરો. You must do as I told you.

હું શું કરશું ? What shall I do ?

મારે કશું કરવાનું નથી. I have nothing to do.

તે હું કરીશ. I shall do it.

હું તમને મહેનત આપવાને દલગીર છું. I am sorry to put you to trouble.

તે વીશે તમને કાંઈ શક છે? Have you any doubt about it?

કંઈજ નહીં. Not the least.

હું તમારી ઉપર બરોસો રાખું છું. I rely upon you.

તે હું ખુશીથી કરીશ. I shall do it with pleasure.

આપણે તે વીશે બીજી વખત વાત કરશું. We will talk about it another time.

મારે તમને થોડા શબ્દો કહેવા છે. I have a few words to tell you.

શું તે કંઈ ખાનગી છે? Is it anything private?

તે વીશે મને ના કહો. Don't tell me about it.

તે વીશે મને ના પુછો. Don't ask me about it.

તે વીશે હું કાંઈ જાણતો નથી. I know nothing about it.

તમે તે નથી જાણતા? Don't you know that?

હું નહીં જાણતો. I don't know.

મેં એમ સાંભળ્યું. I heard so.

તમે એ ખબર ક્યાં સાંભળી? Where did you hear this news

તમે એ ક્યાં સાંભળ્યું? Where did you hear it?

તે ઘણું ખરાબ છે. That is too bad.

તે એવી ચીજ નથી. It is not such a thing.

તે એક ભૂત છે. It is a mistake.

તમે તે વીશે તપાસ કરશો Will you inquire about it?

હા, તે વીશે હું તપાસ કરીશ. Yes, I will inquire about it.

તમારે તે વીશે તપાસ કરવી જોઈએ. You should inquire about it.

આપણે જરૂર તપાસ કરીશું. We will positively inquire. જઈને તપાસ કરો. Go and inquire.

હું ત્યાં ફરીથી જઈશ. I shall go there again.

તમે શું કાંમ આવ્યા છો ? Why have you come ?

તમારે મને કંઈ કહેવું છે ? Have you any thing to say to me ?

મારી સાથે વાત કરવા માંગો છો ? Do you wish to speak to me ?

હા, હું તમને કંઈ કહેવા માંગું છું. Yes, I wish to tell you something.

મારે તમને થોડી ખબર કહેવી છે. I have some news to tell you.

મેહેરબાની કરીને તે વીશે મને જણાવજો. Please inform me of it.

હું તમને જણાવીશ. I will let you know.

તમે તમારો વીચાર ફેરવ્યો કે ? Have you changed your opinion ?

તે વીશે મને કોઈ ઈપકો આપશે નહીં. No one will blame me for that.

તેણે મને ઘણી મેહેનત આપી. He gave me much trouble.

હું મારી ફરજ અજવવાને સુકીશ નહીં. I shall not fail to do my duty.

અમે તમને એવું કરવા નહીં દઈશું. We can't allow you to do that.



હું તેની સાથે ઐયો સખત રહેતો નથી. I am not so strict with him.

તેણે મને હસીને જવાબ આપ્યો કે તેને બધું સરખું હતું. He answered me laughing that it was all the same to him.

તમે કોણને વીશે વાત કરો છો ? Of whom do you speak ?  
હું મારા બાપ વીશે બોલું છું. I speak of my father.  
તે વીશે તમારે તેની સલાહ પુછવી જોઈએ. You should ask his advice in the matter.

તમને એ બાબતમાં ખરાબ સલાહ મળી છે. You have been ill-advised in this matter.

તમારે તેની પાસે જવું જોઈતું હતું. You should have gone to him.

હું તમારે માટે શું કરું તે કહો. Tell me what I can do for you.

તમે તેને શું કાંમ નથી કહેતા. Why don't you tell him.

હમણા મેં કહ્યું તેમ. As I said just now.

તે ધણો મગર છે. He is very proud.

તમે શું કહ્યું ? What did you say.

તમે શું કહો છો ? What do you say ?

હું કંઈ કહેતો નથી. I say nothing.

તમે કોણને કહો છો ? Whom are you speaking to.

હું ફરામજીને કહું છું. I am speaking to Framjee.

હું શું કહેવાનો હતો ? What was I going to say ?

હમણાં તમે ઘેર જાઓ છો કે ? Are you going home just now ?

એટલી ઉતાવળ ના કરો. Don't be in such a hurry.

જરા આશાએસ લેવો. Rest a little.

મેહેરબાની કરીને મને કહો. Please tell me.

હું તમને વિનંતી કર છું. I entreat you.

કેટલા વાગ્યા છે ? What o'clock is it ?

નવ વાગવાની તદ્દઆરીમાં છે. It is close upon nine.

મોડું થાય છે. It is getting late.

તમે બહાર કેટલે વાગતે જાઓ છો. At what hour do you go out.

હું દશ વાગતે બહાર જઈશ. I shall go out at ten o'clock.

તમને કાણે કહ્યું ? Who told you ?

તેણે મને નથી કહ્યું. He did not tell me.

કયા ગ્રહસ્થે તે તમને કહ્યું ? What gentleman has told you this ?

તમે તેને શું કાંમ કહ્યું ? Why did you tell him ?

એમ મેં નથી કહ્યું. I have not said so,

તેણે મારા દેખતાં એમ કહ્યું. He said so in my presence.

એમ કહેવામાં તેની મતલબ શું હતી ? What did he mean by saying so ?

મારે બધું સરખું છે. It is all the same to me.

તમે તેને વીશે કાંઈ ખબર સાંભળી છે ? Have you heard any news of him.

લાંબો વખત થયો તેને સાર મેં કાંઈ સાંભળ્યું નથી. I have not heard anything about him for a long time.

તમને કોઇ પુછે છે. Some body asks for you.

મારે સાર કોણ ખોટી થાય છે ? Who is waiting for me ?

આ માણસ તમારી સાથે વાત કરવા માગે છે. This man wishes to speak to you.

તમે મારે સાર ખોટી થાઓ છો ? Are you waiting for me ?

મારે સાર એક મિનીટ સચુર કરો. Wait a moment for me.

તમે તે કરવાને શક્તિવાન છો કે ? Are you able to do that ?

હું યત્ન કરી જોઈશ. I will try.

કોઈની તે કરી શકે. Any one can do it.

એમાં શું કરવાનું છે ? What is there to be done ?

તમે કૃતેહ પાંખ્યા ? Did you succeed ?

હું નસીબ અજમાવી જોઈશ. I shall take a chance.

તમે તે કરવાને કદી શક્તિમાન થશો નહીં. You will never be able to do it.

કોઈ નહીં પણ તમે કૃતેહ પાંખશો. None but you can succeed.

મેં ધાર્યું તેના કરતાં તમે વધારે હુશીયાર છો. You are more clever than I thought.

તમે ધારો છો તેટલું તે મુશ્કેલ નહીં પડશે. It will not be so difficult as you think.

ખુશીથી અથવા વગર ખુશીથી પણ તે તમારે કરવું જોઈએ. You must do it, whether willingly or unwillingly.

હું દરકાર નથી કરતો. I don't care.

તમે એટલા બધા અજાણ્ય શું કામ થાવો છો ? Why are you so much surprised ?

હું અજાણ્ય થાકી છું કે આ શું છે. I wonder what this is.  
જો તમને તે ગમતું હોય તો લેવો. You may take it if you like.

તે કહે છે તેનાં કરતાં તે વધારે જાણે છે. He knows more than what he says.

તે એક ધણા ગરીબ માણસનો છોકરો હતો. He was a very poor man's son.

તે ધણો હુશીયાર છે. He is very clever,

તે મારો ભાગ્યો છે. He is my partner.

તમે શું ધંધો કરો છો ? What business are you doing?

હું દુકાનદાર છું. I am a shop-keeper.

તે તમારાં કરતાં ઘણું સારું જાણે છે. He knows much better than you.

તે એક વેપારી છે. He is a merchant.

આ તમારા સવાધીનમાં લેજો. Take this in your charge.

હું આ બાકશ લઇ જાઉં છું. I take away this box.

મને તે આપવાનો હુકમ નથી. I have no orders to give it to anybody.

મારો શેઠ મને ઠપકો આપશે. My master will blame me.

તેનો જવાબદાર કોણ છે ? Who is responsible for that ?

તમે તેના જવાબદાર છો. You are responsible for that.

હું તેનો જવાબદાર નથી. I am not responsible for it.

એનો ખોલાસો તેની પાસેથી માંગો. Ask him to explain this.

આ તમને કોણે આપ્યું ? Who gave you this ?

તેણે મને એ મારામાં આપ્યું છે. He has given it to me in the bargain.

મને એક કાગળનો તાર આપો. Give me a sheet of paper.

મને થોડા કાગળના તાર જોઈએ છે. I want a few sheets of paper.

આ વેપારી કાગલ અને શાદી વેચે છે. This merchant sells paper and ink.

શું આ શાદીની બાટલી છે ? Is this an ink bottle ?

તમે મને કહોશો કે ઘોડાની બજાર ક્યાં છે ? Will you tell me, where the horse market is ?

તે અંગ્રેજી ભાષાનો શિક્ષક છે. He is a teacher of the English language.

તમે અહિંયા શું કામ ઉભા છો ? Why do you stand here ?

રસ્તામાંથી ખસો. Stand out of the way.

હું અહિંયાં ઉભો રહું તો તમને કંઈ અડચણ છે. Have you any objection if I stand here.

કંઈજ નહીં. Not the slightest.

હું અહિંયાં બેશું તો તમને કંઈ અડચણ છે ? Have you any objection to my sitting here ?

તેમાં મને કંઈ અડચણ નથી. I have no objection to it.

રાજા અને રાણી પૈસાગણાં છે. The king and queen are rich.

તમે પરણીયા છો કે ? Are you married ?

નહીં, હું કુંમારો છું. No, I am a bachelor.

તમે ક્યારે લગન કરવાનાં છો ? When are you going to be married ?

હમણાં હું પરણવા નથી માંગતો. I don't like to marry now એમ કેમ ? Why so ?

તેણી પરણેલી છે કે ? Is she married ?

તેણી રંડાએલી છે. She is a widow.

અને પેલો શખ્સ ? And that fellow ?

તે પણ રંડાએલો છે. He is also a widower.

આજે મારી સાલગરેહ છે. To-day is my birth-day.

આ નવું શાળ તમને મુંબારક હોજો. I wish you a happy new year.

હું લગનમાં જઈ છું. I am going to a marriage party.

તમે ત્યાં જમશો કે ? Will you dine there ?

હું ત્યાં જમીશ નહીં. I shall not dine there.

તમે પણ આવો છો કે ? Are you coming also ?

હું કપડાં પહેરવા જઈ છું. I am going to dress.

મારી રાહ જોજો. Wait for me.

જરા મારી રાહ જોશો કે ? Will you wait for me a little ?

હા, હું તમારે સારું ખોટી થઈશ. Yes, I will wait for you.

પાછા આવતાં વાર ના લગાડતા. Don't be long in coming back.

મને ઘણાવાર ખોટી ના કરતા. Don't keep me waiting long.

## પરચુટણ સવાલો.

શું તે રસ્તાઓ સારા છે ? Are the roads good ?

મારે માટે તપાસ મારફતે કાંઈ કાગલો આવ્યાં છે ? Have any letters for me arrived by the post ?

તમે અજાણ્યા છો ? Are you a stranger ?

તમે દરીઆથી બીહો છો ? Are you afraid of the sea ?

તમને આ બાઈ સાથે ઓળખાણ છે ? Are you acquainted with this lady ?

આગમોટ કેટલે વાગતે ઉપડે છે ? At what time does the steamer start ?

આપણાથી અંદર જવાશે ? Can we go in ?

હું તમારી ઉપર ભરોશો રાખું ? Can I rely on you ?

તમે તરી શકશો ? Can you swim ?

તમે મને દીવાસલીની પેટી આપશો ? Will you give me a match-box ?

તમે ધારો છો કે આપણને તેમ કરવાનો વખત મળશે ? Do you think we shall have time to do that ?

તમે બીડો ખીઓ છો ? Do you smoke ?

તમે બીલીઅરડ રમે છો ? Do you play at billiards ?

તમે ઘંટ સાંભળો છો ? Do you hear the bell ?

તમે મીસ્ટર “ એન ” ને ઓળખો છો ? Do you know Mr. N. ?

તમે જાણો છો તે ક્યાં છે ? Do you know where he is ?

આગગાડી આવી પોહ્યાંથી કે ? Has the train arrived ?

તપાળ આવ્યો કે ? Has the post come ?

દુધવાણો આવી ગયો ? Has the milkman been here ?

તમારા દોસ્ત આવ્યો ? Has your friend come ?

તમે તેને પુછ્યું ? Have you asked him ?

તમે તેને તેડું કીધું ? Have you invited him ?

તમે તે આગળોટ જોયું ? Have you seen that steamer ?

તમે આંકડો લાવ્યા ? Have you brought the bill ?

તમને મારી સાથે આવવાને વખત છે ? Have you time to accompany me ?

તમે કોઈ દહાડો પુણે ગયા હતા ? Have you ever been to Poona ?

તમારી પાસે કંઈ શલતુ ઓરડા છે ? Have you any spare rooms ?

તમે તે બધું પૂરું કરી ચુક્યા છો ? Have you finished it altogether ?

તમારી પાસે કંઈ છુટું છે ? Have you any change ?

તમે કેવી રીતે આવ્યા ? How did you come ?

લંડન કેટલું દુર છે ? How far is London ?

તમને આ ગામ કેવું લાગે છે ? How do you like this town ?

તમે અહિંઆં કેટલી બધી વખત આવ્યા છો ? How often have you been here ?

આપણે વખત કેમ ગુજારશું ? How shall we pass the time ?

આપણે અહિંઆં કયાં થી રહીશું ? How long will we stop here ?



મારે કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે ? How long shall I have to wait?

તે પુરતું છે કે ? Is that enough ?

હું તમને પુછું, સાહેબ ? May I ask you, sir ?

આપણે ચાલશું કે ઘોડા ઉપર બેસશું ? Shall we walk or ride ?

આપણે પેલી નદી ઓલંગશું ? Shall we cross the river ?

મારે કોણને કહેવું જોઈએ ? To whom should I speak ?

એટલે ? What do you mean ?

તમે તેને શું કહો છો ? What do you call that ?

તે શહેરનું નામ શું ? What is name of that city ?

મારે કેટલે વાગતે ઉઠવું જોઈશે ? At what time shall I have to get up ?

સહવારે તમે ક્યારે ઉઠો છો ? At what time do you get up in the morning ?

તમારે મને શું કહેવું છે ? What have you to say to me ?

તમારાં ઘડિઆળમાં કેટલા વાગ્યા છે ? What is the time by your watch ?

આને ઇંગ્લેશમાં શું કહે છે ? What is this called in English ?

એ શું કામમાં આવે છે ? What is the use of that ?

તમે કોટમાં શું કામ સર જાઓ છો ? What business takes you to the Fort ?

તે કેમ જાતનો મેવો છે ? What kind of fruit is that ?

તમે ક્યાં જવા માગો છો ? Where do you wish to go ?

તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been ?

ક્યારે અને ક્યાં તે બન્યું ? When and where did it happen ?

આપણે પાછા ક્યારે ફરશું ? When shall we return ?

તમારો ક્યારે નીકલવાનો વીચાર છે ? When do you mean to start ?

તમે પાછા ક્યારે આવ્યા ? When did you return ?

આ કાણુની ટોપી છે ? Whose hat is this ?

તમે તે શું કામ કીધું ? Why did you do that ?

તમે મારે સારું ખોટી થશો ? Will you wait for me ?

તમે મારી સાથે આવશો ? Will you come with me ?

તમે મારી સાથે શહેરમાં આવશો ? Will you accompany me to the city ?

તમે અહિંયાં રહેશો કે ? Will you stay here ?

તમ ખીટી પીશો કે ? Will you have a cigar ?

હું તમારે સારું શું કરીશું ? What can I do for you ?

તે શું કહે છે ? What does he say ?

તેઓ શું કહે છે ? What do they say ?

તેનું નામ શું ? What is his name ?



## મુલાકાતને લગતા વાક્યો.

ખારથું કાણુ ઠોકે છે ? Who knocks at the door ?

જુઓ, ત્યાં કાણુ છે. See, who is there.

કોઈ શેઠ તમને મળવા માંગે છે. A gentleman wishes to see you ?

તેને જહો કે અંદર આવે. Tell him to come in.

હું એખસોજ છું. I am alone.

મેં તમુને લાંબે વખતે જોયા છે. I have seen you after a long time.

તમે કેમ હો? How do you do?

સારી પડે. Very well.

હું આશા રાખું છું, કે તમે સારી પેઠે હશે? I hope you are well?

હા, માફ કરજો. Yes, excuse me.

હું તમને જોઈને ઘણો ખુશી છું. I am very glad to see you.

બસે આવ્યા. You are welcome

છોકરા, એક ખુરશી લાવ. Boy, bring a chair.

મેહરબાની કરીને ત્યાં બેસો. Please take your seat there.

તમે કયારે આવ્યા? When did you arrive?

કાલે સાંજનાં. Yesterday evening.

તમે પૂણે હતા કે? Were you at Poona?

તમે કોણની સાથે આવ્યા? With whom did you come?

હું મારાં બધાં કુટુંબ સાથે આવ્યો છું. I have come with my whole family.

તમારું કુટુંબ કેમ છે? How is your family?

બધાં સારી પેઠે છે. All are well.

તમારા કાકા કેમ છે? How is your uncle?

તે આજીરી છે. He is sick.

હું તેવતને સારું દર્દગીર છું. I am sorry for him.

કંઈ જણાવા જોગ નથી. It is not worth mentioning.

બીજી શું ખબર? What other news?

ફ્રાંમજીનાં ઘણીઆંની ક્યાં છે? Where is Mrs. Framjee?

તેણી હમણાં જ બહાર પડી. She has just gone out.

તેણીને મારી સલામ કહેજો. Give her my best compliment.

એક પ્યાલું ચાહે પીશે? Will you take a cup of tea?

એક ગ્લાસ દારૂ પીશે? Will you have a glass of wine?

નહીં, માફ કરો. No, thank you.

એક ગાડી મંગાવો. Send for a carriage.

તે તૈયાર છે. It is ready.

તમે એને શું આપવાનું પડ્યું છે? What have you agreed to give him?

મેં તેને અરધો રૂપીઆ પડ્યો છે. I have agreed to give him half a rupee.

હીક, હું જાઉં છું. Well, I am going.

ઘેરમાં બધાંને મારી સલામ કહેજો. Present my compliment to all at home.

કોચમેન મને કોલાબે હાંકીજા. Coachman drive me to Colaba.

જલદી હાંક. Drive fast.

આસ્તે હાંક. Drive slow.

કોચમેન ઉભો રહે મારે ઉતરવું છે. Stop, coachman I wish to get out.

ગાડીવાજાને અરધો રૂપીઆ આપો. Pay half a rupee to the driver.

નથી લેતો. He does not accept it.  
 તે શું માંગે છે? What does he demand?  
 તે એક રૂપીઆ માંગે છે. He demands a Rupee.  
 નહીં, અરધો રૂપીઆ પૂરતો છે. No, half a Rupee is quite  
 sufficient.



## ખાવા પીવાને લગતા વાક્યો.

મારે સારું થોડી ચાહે બનાવો. Make some tea for me.  
 ફક્ત અરધું પ્યાળું. Half a cup only.  
 પેલું પ્યાળું રકાખી આપો, Hand me that cup and  
 saucer.

આ દુધ સારું નથી. This milk is not good.  
 મને દુધની કાશી ગમે છે. I like coffee mixed with milk.  
 દુધ વગરની કાશી સવાદ લાગતી નથી. Coffee without milk  
 is not palatable.

મને ખીણ ખાંડ આપો. Give me some more sugar.  
 ખાંડ હવે બાકી રહી નથી. There is no more sugar left.  
 નાસ્તો તૈયાર કરો. Prepare the breakfast.  
 નાસ્તાને વાસ્તે તમને શું જોઈએ છે? What will you have  
 for breakfast?

પાંડ, માખણ, ઇંડાં અને કાશી. Bread, butter, eggs and  
 coffee.

તમે મલાઈ લેશો. Will you have some cream.  
 નહીં, હું જેલી લઉં. No, I will have some jam.

કંઈ બીજુ વધારે માખણ છે ? Is there any more butter ?

મને થોડું આપો. Give me some.

હું ચાહ નથી પીતો. I do not drink tea.

આનું તયાર કરો. Get the dinner ready.

બખરચીને પુછો આનું તૈયાર છે. Ask the cook if the dinner is ready.

આનું હજી તયાર નથી. The dinner is not ready yet.

તમે આવાનું કેમ નહીં બનાવ્યું ? Why did you not prepare the dinner ?

આનું કયારે તયાર થશે ? When will the dinner be ready ?

હું ખહુ ભુખ્યો છું. I am very hungry.

તમે ભુખ્યા છો ? Are you hungry ?

તમે કેટલે વાગે જમો છો ? At what hour do you dine ?

જમવાનો વખત થયો. It is the time for dinner.

તેબલ ઉપર કપડું પાંચરો. Lay the cloth on the table.

આ ટમ્બલર સાફ કરો. Clean this tumbler.

તેણે ટમ્બલર ભાંગી નાખ્યું છે. He has broken the tumbler.

બીજું ગ્લાસ લાવો. Bring another glass.

મારી પાસે છરી કાંટો નથી. I have no knife and fork.

પેક્ષો ચમચો અહિં લાવો. Bring that spoon here.

આનું કાઢ્યું છે. Dinner is waiting.

તમે જમશે કે ? (ખપોરનું) Will you have some tiffin ?

આ બાટલી ઊંધાડો. Open this bottle.

કાગડસકોર ક્યાં છે ? Where is the corkscrew ?

તમને જરમન બીર ગમે છે ? Do you like German beer ?

આ જિયો ખીર છે. This is excellent beer.

તમે એક ગલાથ ખીર લેશો ? Will you take a glass of beer ?

નહીં, મને વીસકી ગમે છે. No, I like whisky.

થોડું બરફ મંગાવો. Send for some ice.

તમને શું ગમે છે સોડા કે લેમોનેડ ? What do you like soda or lemonade ?

મને લેમનેડ ગમે છે. I like lemonade.

જરા ખીજે વધારે લેશો ? Will you take some more ?

પાંજની એક કાતરી આપો. Give me a slice of bread.

મને ખીજા ચાવડા આપો. Give me some more rice.

આ કારી તીખી છે. This curry is hot.

આ સારી મરઘી છે. This is a good fowl.

હું માંજીશનો શોખીન નથી. I am not fond of meat.

હું બાજી તરકારીનો શોખીન છું. I am fond of vegetables.

તે મીઠાઇનો શોખીન છે. He is fond of sweetmeats.

આ કેઈ જાતની માછલી છે ? What kind of fish is this ?

તમને સરકો જોઈએ છે ? Do you want vinegar ?

નહીં, મને થોડું અચ્ચાર આપો. No, give me some pickle

આ રાઈ સારી છે કે ? Is this mustard good ?

આ ખીરકોટ ઘણી કઠણ છે. These biscuits are very hard.

આ કેક સારાં નથી. These cakes are not good.

તમે આ પનીર કેમ નહીં ખાતા ? Why do you not partake of this cheese ?

હું કદી પતીર નથી ખાતો. I never eat a cheese.

તે સારું નથી. It is not good.

આ ફેરી કાપો. Cut this mango.

તે કાચી છે. It is unripe.

નહી, તે પાકી છે. No, it is ripe.

એ ઘણી મીઠી છે. It is very sweet.

આ નારંગી ખાટી છે. This orange is sour.

મને થોડી ચાખવા આપો. Give me some of it to taste.

આ ફેળું છોલો. Peel this plantain.

મને થોડા સપરચંદ ખાવા ગમે છે. I like to eat some apples.

આ માંટલામાં પાણી નથી. There is no water in this earthen vessel.

હું બહુ તરસ્યો છું. I am very thirsty.

મને થોડુ પીવાનું પાણી આપો. Give me some water to drink.

અહિયાં પીવાનું પાણી છે. Here is some drinking water.

આ ટમ્બલરમાં થોડું પાણી નાંખો. Pour some water into this tumbler.

બસ કરો. That will do.

તમે જમતા નથી. You are not eating.

મેં પુરતું ખાધું છે. I have eaten enough.

અવે મારું પેટ ભરાઇ ગયું છે. I am happy now.

મને પાન સોપારી આપો. Give me pan sooparee.

તમે તપકીર સુંગોછો? Do you take snuff?



મને એક ચમતી આપજો. Give me a pinch.  
 તેણે ઘણો દારૂ પીધો છે. He has drunk much wine.  
 તે જમે છે. (રાતનું) He takes his supper.  
 તમે જમવા કે ? (રાતનું) Have you sup ?  
 હું જમવા જાઉં છું. I am going to supper.  
 તે ચાહ પીએ છે. He drinks tea.  
 તમે ચાહ પીઓ છો કે કાફી ? Do you take tea or coffee ?  
 હું અશા રાખું છું કે કાલે તમે અમારી સાથે જમસો. I hope,  
 you will dine with us to-morrow.  
 મારેથી આવવાને બનશે નહીં. I will not be able to  
 come.  
 હું રોકાઈએ છું. I am engaged.  
 ચાલો આપણે રીફ્રેશમેન્ટ લઈએ. Let us take some re-  
 freshment.  
 આપણે શું મંગાવીએ ? What shall we order ?  
 તમને શું ગમે છે ? What do you like ?  
 મને થોડું આઈસક્રીમ ગમે છે. I like some Icecream.  
 તમને શું પીવાનું ગમે છે ? What will you have for  
 drink ?  
 મારે વાસ્તે કંઈ ના મંગાવતા. Order nothing for me.  
 તમને કંઈ થંડું પીવાનું નથી ગમતું ? Won't you like some  
 cold drink ?  
 મેં થોડો દારૂ લીધો છે. I have had some wine.  
 ત્યારે હું આઈસક્રીમ મંગાવું છું. Then I shall order  
 some icecream.

બીજી રકાબી લાવવા કહો. Order another plate.  
 તમને બીજું કંઈ ગમે છે? Do you like anything else?  
 હમે આશરે ચાલીશ જણાં ખાનાં ઉપર હતાં. Our number  
 at the dinner-table was about forty.  
 ત્યાં બાનુઓનાં કરતાં મહસ્થો વધારે હતા. There were more  
 gentlemen there than ladies.  
 તેણીએ મને ચાહ પીવાને સાર કહ્યું. She offered me a  
 cup of tea.  
 શું જમવાનું સારું હતું? Was the dinner good?  
 ખરેખર ઘણું સારું. Very good, indeed.



## નિશાળને લગતા વાક્યો.

- નિશાળે જાઓ. Go to school.
- તમે નિશાળે નથી જતા કે? Are you not going to school?
- આજે મને રજા છે. I have leave to-day.
- તમે કેમ નિશાળે જાઓ છો? Which school do you attend?
- તમે કયા વર્ગમાં છો? What class are you in?
- તમે ત્યાં શું શીખો છો? What do you learn there?
- તમારા ક્લાસમાં કઈ અંગ્રેજી ચોપડીઓ ચાલે છે? What are the English text-books taught in your class?
- તમારા માસ્ટરનું નામ શું? What is the name of your teacher?
- મને તમારા દસકત બતાવો. Show me a specimen of your writing.

તમારો દસકત મારા નથી. Your handwriting is not good.  
તમે તમારાદસકત કેમ સુધારતા નથી? Why don't you  
improve your hand writing?

તમારા દસકત સુધારો. Improve your writing.  
તમે અંગ્રેજી બોલો છો? Do you speak English?  
ઘણું થોડું. Very little.

મને અંગ્રેજી બોલતાં આવડતું નથી. I don't know how  
to speak English.

હું તે થોડું બોલું છું. I speak of it a little.  
તમે અંગ્રેજી સમજો છો? Do you understand English?  
હું થોડું સમજું છું. I understand it a little.

હું જે કહું છું તે તમે સમજો છો? Do you understand  
what I say?

નહીં સાહેબ, હું સમજતો નથી. No sir, I do not under-  
stand.

તમે અંગ્રેજી વાંચો છો? Do you read English?  
તમે આ વાંચી શકશો? Can you read this?  
તમારે અંગ્રેજી શીખવું જોઈએ. You should learn English.

હું અંગ્રેજી શીખું છું. I learn English.  
મેં જે તમને કહ્યું તે તમે સમજ્યા. Did you understand  
what I told you.

હા, હું બધું સમજ્યો. Yes, I understood it all.  
આ સવાળનો જવાબ આપો. Answer this question.  
તે કાંઈ સવાળ નથી. That is not the question.  
તે ફરીથી બોલી જાઓ. Repeat it again.

તમારું નંબર કેટલામું છે? What is your number.

મારી ચોપડી ફાટેલી છે. My book is torn.

આ ચોપડી લેવો. Take this book.

તેબજ ઉપર મુકો. Lay it on the table.

મેં તેબજ ઉપર મુકી છે. I have laid it on the table.

આ કેવી સારી ચોપડી છે? What a nice book this is?

આવી મારો પાસે ત્રણ ચોપડીઓ છે. I have got three such books.

તેને પેલી ચોપડી જોઈએ છે. He wants that book.

તે તેને ના આપના. Don't give it to him.

આ ચોપડી લઈ જાઓ. Take away this book.

તમારો પાઠ ઘણો ટુંકો છે. Your lesson is very short.

તમારો પાઠ ભણો. Learn your lesson.

હું મારો પાઠ શીખ્યો છું. I have learnt my lesson.

મારો પાસે તમારી ચોપડી છે. I have your book.

તમારી ચોપડી ઉઘાડો. Open your book.

આ ચોપડી મેં કાવશજી પાસેથી મેલવી છે. I have got this book from Cowasjee.

આ કોણની ચોપડીઓ છે? Whose books are these?

તે મારા ભાઈની છે. They are my brother's.

તમારી સ્લેટ લેવો. Take your slate.

હું તમને લખાજીં તે લખો. Write down what I dictate to you.

વખત નકામો ના ગુમાવો. Do not waste time.

હાથ ન કરો. Do not deceive.

પ્રમાણીક લોક આખર માટે હરેક ચીજ ખોશે. Honest people will lose everything for honour.

તમે કેમ નહીં લખતા? Why do you not write?

તમે લખવાનું શરૂ કેમ નહીં કરતા? Why don't you begin to write?

હું કાલે શરૂ કરીશ. I will begin to-morrow.

આકનો કકડો લાવો. Bring a piece of chalk.

પાટીઆં તરફ જુઓ. Look at the board.?

તમારો કાથલો અહિંઆં છે. Here is your bag.

આ તમારી જગ્યા છે. This is your place.

મને અંગ્રેજી શીખવો. Teach me English.

તમે અંગ્રેજી ઘણું સારું બોલો છો. You speak English very well.

આજે કાથળની વારી છે? Whose turn is it to-day?

તમે તે શરૂ કરો. You begin it.

તમે તે પુરું કરો. You finish it.

જો તમે ભુલ કરશો તો હું સુધારીશ. If you make a mistake I will correct you.

મેહુરબાની કરીને આ મને ગુજરાતીમાં સમજાવો. Please explain this to me in Gujarati.

તમે આ શબ્દનો ઉચ્ચાર કેવી રીતે કરો છો? How do you pronounce this word?

તેનો અર્થ શું? What is the meaning of it?

તમે આ શબ્દનો અર્થ જાણો છો? Do you know the meaning of this word?

તમે તમારો પાઠ કીધો કે? Have you prepared your lesson?

મને તે ઢાંઢે કરવાને કઠણ લાગે છે? I find it difficult to learn it by heart?

તમે જે વાંચો છો તે સમજો છો? Do you understand what you read?

બધું નહીં. Not the whole of it.

હું બોલું છું તેના કરતાં વધારે સારી રીતે સમજું છું. I understand better, than I can speak.

તમે અંગ્રેજી શું કાંમ શીખો છો? Why do you learn English?

કારણકે અંગ્રેજી જાણવું હાલ ધણું અગત્યું છે. Because it is very important now a days to know English.

મારી પાસે કલમ નથી. I have no pen.

એદુલજીએ મારી કલમ લીધી છે. Eduljee has taken my pen.

મને શફ્ટ કાગલ અને બલુ શાહી આપો. Give me some white paper and blue ink.

મારી પાસે કાળી શાહી છે. I have black ink..

ખડીઆમાં શાહી નથી. There is no ink in the ink-stand.

મને શુખડપેનનો કકડો આપો. Give me a piece of lead pencil.

મને થોડી સ્ટીલ પેન આપો. Give me some steel pens.

મને પેલું રૂલ આપશો? Will you give me that ruler?

આ ફેડી મારી ચાકુ. Here is my penknife.  
 મને તમારી સ્કૂલ ફી આપો. Give me your school fee.  
 તે હું આજે વીસડી આવ્યો છું. I have forgotten to  
 bring it to-day.

કાવશજીને પેલી પેન આપો. Give that pen to Cowasji  
 આ પેન હું તે છોકરાને આપું ? May I give this pen  
 to that boy?

હા આપો. Yes, you may.

તે વીશે હું મારા માસ્તરને પૂછીશ. I will ask my  
 teacher about it.

હું ઉચ્ચાર બરાબર કરું છું કે ? Do I pronounce rightly?  
 તમને જરા વધારે માહવશે જોઈએ. You want a little  
 more practice.

બોલવાને વાસ્તે બીહોના. Don't be afraid to speak out.  
 જો હું એમ બોલું તો દરેક જણ મને હસશે. If I speak  
 in that way, every body will laugh at me.

તેનું કંઈ નહી. If does not matter.

ઘાંટ વાગે છે. The bell is ringing.

ઘેર જાનો વખત થયો. It is time to go home.



**પેઠી અથવા દુકાનને લગતા વાક્યો.**

આશીશમાં આવજો. Come to the office.

હું આશીશમાં જાઉં છું. I am going to the office.

શું આજે આશીશ ઉઘડી છે ? Is the office open to-day ?

આને શું રજા છે ? Is there leave to-day.

આને પારસી લોકનો તેહેવાર છે. To-day is a Parsee holiday.

આને મને રજા નથી. I have no leave to-day.

મને કાલે રજા છે. I have leave to-morrow.

કાલે કંઈ તેહેવાર છે ? Is to-morrow a holiday?

કાલે હિંદુલોકનો તેહેવાર છે. To-morrow is a Hindoo holiday.

તમને કંઈ ચાકરી મળી કે ? Have you got any service?

તમે ક્યાં ચાકરી છો ? Where are you employed ?

તમારો પગાર શું છે ? What is your pay ?

મેં મારી ચાકરી છોડી છે. I have left service.

મને તો પૈસા મોકલતા ના. Do not send me the money.

હું તમારો મહેરબાનીનો બદલો વાલવાને કદી ભુલીશ નહીં. I shall never fail to requite your kindness.

આ કયું વરસ છે ? What year is this ?

આ કયો મહીનો ? What month is this ?

આને કેતરમી તારીખ ? What is the date to-day.

આને સાતમી છે. To-day is the seventh.

આને શો વાર ? What day of the week is to-day ?

શનિવાર. Saturday.

તમને એટલું મોડું કેમ થયું ? How is it you are so late?

તમે વહેલા કેમ નહીં આવ્યા ? Why did you not come earlier ?

મને જરા કામ હતું. I had some business.



તમારે હમેશાં વખતસર આશીશમાં આવવું જોઈએ. You should always come to the office in due time.

તમે હમેશાં મોડા આવો છો. You always come late.

આશીશમાંથી નીકલો. Get out of the office.

તમારે ઘણું જલદી આવવું જોઈતું હતું. You should have come much earlier.

તમે પેલું ન્યુસ પેપર વાંચ્યું કે ? Have you read that newspaper ?

આજનું ન્યુસ પેપર ક્યાં છે ? Where is to-day's newspaper ?

ન્યુસ પેપર લાવો. Bring the newspaper.

મને જોવા દો. Let me see,

આ કોણે લાવ્યું ? Who brought this ?

આ કામ ખબરદારીથી કરો. Do this work carefully.

આ કાગળ કોણે લખ્યો ? Who wrote this letter ?

આ કાગળમાં તારીખ નથી. This letter bears no date.

તે દાહાડે તારીખ કેમ હતી ? What was the date on that day ?

આ કાગળ પરખીડાંમાં ખીડો. Enclose this letter in an envelope.

આ પરખીડાં ઉપર સરનામું કરો. Write down the address on this envelope.

કાગળ ઉપર હું કોણનું સરનામું કરું ? To whom shall I address the letter ?

મને અરધા આનાવાલી ટિકટ જોઈએ છે. I want a half-anna stamp.

આને કેટલાની ટિકટ લાગશે ? How much stamp 'will this require ?

આ કાગળને ટિકટ પુરતી છે કે ? Is this stamp sufficient for this letter ?

એક વેપર લાવો. Bring me a wafer,

તે કાગળને સીલ નથી કીધું. The letter is not sealed.

આ કાગળને સીલ કરો. Seal this letter.

આ કાગળ તપાળમાં નાખો. Post this letter,

આ કાગળને પોસ્ટ આશીશમાં લઇ જાઓ. Take this letter to the Post Office.

તે આજે જવું જોઇએ. It must go to-day.

તમે તે કાગળ તપાળમાં નાખ્યો કે ? Have you posted that letter ?

મારે તે રજીસ્ટર કરાવવું છે. I wish to have it registered.

મેં રજીસ્ટર કીધો હતો. I had got it registered,

તપાલ આવ્યો કે ? Has the post arrived ?

તમે તપાળનાં પૈસા આપ્યા ? Have you paid the postage ?

તપાળના પૈસા આપો. Pay the postage.

આ કાગળ ઉખેડો. Open this letter.

આ કાગળ લેવો, અને જલદી તપાળમાં નાખો. Take this letter, and post it immediately.

તમે શું કરો છો ? What are you doing ?

હું તે કાગળનો જવાબ લખું છું. I am writing an answer to that letter.

આખો દહાડો શું કર્યા કીધું ? What had you been doing all day long ?

જગા અહિં આવો. Step in here for a moment.

તેને આ સમજાવો. Explain this to him.

આ કાગળની નકલ કરો. Copy this letter.

તમે ઘણી ઉતાવળ કરો છો. You are in a great hurry.

ઉતાવળ ના કરો. Do not be in a hurry.

મને થોડાં કાગળ અને કવર આપો. Give me some paper and envelopes.

મારે કાગળ લખવું છે. I have to write a letter.

આ કલમ ધડો. Mend this pen.

હું એક કાગળની રાહ જોઈ છું. I am expecting a letter.

મને હમણાંજ તમારું કાગળ પુગ્યું છે. I have just received your letter.

તમારું કાગળ તપાળમાં નાંખવું છે કે ? Do you wish to have your letter posted ?

હું જવાબને સર ખોટી યાત્રી કે ? Shall I wait for an answer.

હા, જવાબને સાર ખોટી થજી. Yes, wait for an answer.

મેહરબાની કરીને આ કાગળ વાંચો. Please read this letter.

મને મેહેનત ના આપો. Do not trouble me.

તમે કામમાં છો ? Are you busy ?

તમે રોગાચ્છા છે ? Are you engaged ?

હા, મારે ઘણું કામ છે. Yes, I have much work to do.

મારા હાથમાં જરા કાંમ છે. I have some business to attend to.

હું તમારા કાંમ ઉપર ધ્યાન આપીશ. I will attend to your business.

હમણા તમારે મને હરકત કરવી નહીં. You must not interrupt me now.

સાંજનાં તમને કેટલે વાગતે ફરશુદ મલશે ? At what time will you be at leisure in the evening ?

પાંચ વાગ્યા પછી. After five o'clock.

શું કાલે તમને કાંમ છે ? Will you be engaged to-morrow ?  
કાલે આ વખતે મને ફરશુદ મલશે. I shall be free to-morrow at this hour.

તમે એક મિનીટ સધુર કરશો ? Will you wait a moment ?  
તમે એટલી ઉતાવળ કેમ કરો છો ? Why are you in such a hurry ?

તમે એક મિનીટ સધુર નહીં કરશો ? Can't you wait a moment ?

કેટલી ઉતાવળ ! What a hurry !

મને ઉતાવળ છે. I am in haste.

તમને ઉતાવળ છે ? Are you in a hurry ?

તે ઉતાવળ કરે છે. He makes haste.

એક મિનીટ સધુર કરો. Wait a moment.

જરા સધર કરો. Wait a little.

હું થોભી નથી શકતો. I can not wait.

આજે મને કાગળ મલીજ છે. I have received a letter to-day.

આ કાગળ ઘણું કામનું છે. This letter is very important.

ફરાંમજી ત્યાં છે કે ? Is Framjee there ?

નહીં સાહેબ, તે ઘર ગયો. No sir, he went home.

હું તેને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for him ?

હા, તેને બોલાવા મોકલો. Yes, send for him.

મેં તેને બોલાવવા મોકલ્યો છે. I have sent for him.

એ વીશે હું તેને કહેવાડું ? Shall I send him word of this ?

મેં તેને કહેવડાવ્યું છે. I havd sent him word.

જારે ફરાંમજી આવે તારે મારો પાસે મોકલજો. Send Framjee to me when he comes.

હું પોતે તેને લખીશ. I shall write to him myself.

મને થોડું પાતલું કાગલ જોઈએ છે. I want some thin paper.

આ બહુ જડું છે. This is very thick.

એ નહીં ચાલશે. This won't do.

પેલું ચાલશે. That will do.

તમે એક ભુલ કરી છે. You have made a mistake.

તમે ભૂલીઆ છો સાહેબ. You are mistaken sir.

હું પણ ભુલ્યો હતો. I was also mistaken.

થગાર થયો કે ? Is the pay due ?

પગાર થયો છે. The pay is due.

આજે મને કોર્ટમાં જવું છે. I have to attend the Court to-day.

હું કોર્ટમાં છું. I am in the Court.

તમે તમારું કરજ શું કામ નથી આપતા ? Why don't you pay your debts ?

કારણ કે મારી પાસે પૈસા નથી. Because I have no money.

તમે તે આંકડો પાછો આપશો ? Will you give me back the bill ?

પેલો રહ્યો આંકડો. There is the bill.

તમે કેટલા કહ્યા ? How many did you say ?

પાંચ શો. Five hundred.

આ ચેક લેવો. Take this cheque.

તમે મને પોહોંચ આપશો ? Will you give me a receipt ?

હું તમને પોહોંચ આપીશ. I will give you a receipt.

તમે મને આ ચેકનાં પૈસા આપશો ? Will you pay me the amount of this cheque ?

રોકડા આપુ કે નોટ ? Shall I pay in cash or notes ?

મને પાંચશો રૂપીઆ રોકડા જોઈએ છે. I want five hundred Rupees in cash.

મારી પાસે બધી નોટ છે. I have all currency notes.

મેહુરઆની કરીને અહિંયા સહી કરો. Please sign here.

જરા મને કલમ આપશો ? Will you just give me a pen ?

હું આ કલમ લેજું ? May I take this pen ?

હા, લેવોની. Yes, you may take it.

તમે દલાલ છો ? Are you a broker ?

આજે બજાર કેમ છે ? How is the market to-day ?

જેમનું તેમ છે. It is steady.

આજે મંદી છે. It is dull to-day.

તમને આજે કંઈ જોઈએ છે? Do you want anything to-day?

મને આજે કંઈ જોઈતું નથી. I do not want anything to-day.

હમણા ધંધા ખરાબ ચાલે છે. Trade is dull at present.

ઘણીનો શું ભાવ છે? What is the price of wheat?

આ કંઈ મોસમ નથી. This is not the season.

તે વેપારી કેટલોક માલ લાવડનથી લાવ્યો છે. The merchant has brought some goods from London.

મને હજી તે માલ પુગો નથી. I have not yet received the goods

તમે તમારા માલ ઉપર વીમો ઉતરાવ્યો છે? Have you insured your goods?

મં વીમો નથી ઉતરાવ્યો. I have not insured them.

તે વીશે હું મારા આડતીઆને લખીશ. I will write to my agent about it.

હું તેને તાર કઠું છું. I am going to telegraph to him.

વેલાતનો મેલ ક્યારે આવશે? When will the English mail arrive?

વેલાતનો મેલ આવ્યો છે. The English mail has come in.

સાહેબ, મારે બે દહાડાની રજા જોઈએ છે. Sir, I want leave for two days.

મારે બહાર જવું છે. I wish to go out.

## વેચાણુ તથા ખરીદીને લગતા વાક્યો.

જુઓ પેલા માણસને શું જોઈએ છે. See what that man wants.

તમને શું જોઈએ છે, સાહેબ? What do you want, sir?

તમે શું ખરીદવા માંગો છો? What do you wish to buy?

મને એક બુટની જોડી જોઈએ છે. I want a pair of boots.

કોને માટે? For whom?

મારે પોતાને વાસ્તે. For myself.

કેટલાં મોટાં? Of what size?

તમે નંબર જાણો છો? Do you know the number?

મને તમારો પગ દેખાડો. Let me see your foot.

હું ધારું કે આ તમને આવશે. This will fit you I think.

એ તો ધણાં નાંધલાં છે. They are too small.

તમે આ જોડી તપાસશો? Will you try this pair?

નહીં, એનું દોળ ખરાબ છે. No, its shape is bad.

આ કદાચ તમને ખરાબર આવશે. This perhaps will fit you.

એ મને દંખે છે. It pinches me.

એ મને ઇજા કરે છે. It hurts me.

આ જોડી તપાસો. Try this pair.

એ મને જરા મોટાં પડે છે. It is too large for me.

આ એક બીજી જોડી છે. Here is another pair.

એ તમને દંખશે નહીં. It will not pinch you.

આ બુટ મને ખરાબર આવે છે. These boots exactly fit me.



આ પેરીશનાં બનાવેલાં છે? Are these Paris made?

મને બીજાં થોડાં દેખાડો. Show me some others.

હું આ બેઉ જોડી લઈશ. I will buy both these pairs.

આ જોડીનું શું? How much for this pair?

પાંચ રૂપીઆ આઠ આનાં. Five rupees eight annas.

તમે ઘણું માંગો છો. You ask too much.

એ વાજખી કીમત છે. That is a fair price.

તમે એનું શું આપશો? What will you pay for it?

હું તમને ચાર રૂપીઆ આપીશ. I shall give you four Rupees.

હું પાંચ રૂપીઆ લઈશ. I will take five Rupees.

મને એક પટા જોઈએ છે. I want a belt.

અમે પટા નથી વેચતા? We do not sell belts.

અમે તે નથી રાખતા. We do not keep them.

મારે તમને શું આપવું છે? How much have I to pay you?

મને એક રૂપીઆનું છુટું જોઈએ છે. I want change for a rupee.

તે વટાવ લેશે. He will deduct some discount.

તમારી પાસે સારી ચાહે છે? Have you got any good tea?

મને નમુનો દેખાડો. Show me a sample.

આ કંઈ સારો નમુનો નથી. This is not a good sample.

આ કેમ રતલ? How much for a pound of this?

એક રૂપીએ રતલ. A Rupee a pound.

તમને કેટલી જોઈએ છે ? How much do you want ?

મને અરધો રતલ આપો. Give me half a pound.

આ કેમ દળન ? How much for a dozen of these ?

ત્રણ રૂપીએ દળન. Three rupees per dozen.

મને પા દળન આપો. Give me a quarter dozen.

તમને બીજી કાંઈ જોઈએ છે ? Do you want anything else ?

મને કાંઈ જોઈતું નથી. I do not want any thing.

તમે કાપડ વેચો છો ? Do you sell cloth ?

હું થોડું કપડું ખરીદવા માગું છું. I wish to buy some cloth.

તમને આ કપડું ગમે છે ? Do you like this cloth ?

હું તમને બીજી જાતનું દેખાડીશ. I will show you another kind of it.

આ ઊંચી જાતનું છે. This is of a superior quality.

એ કેટલું લાંબું છે ? What is the length of this ?

આશરે વીસ વાર. About twenty yards.

એક વારનું શું ? What's the price per yard ?

ત્રણ રૂપીએ વાર. Three rupees a yard.

તમે આ ખરીદશો ? Will you buy this ?

મને એ નથી જોઈતું. I don't want it.

તે ઘણું મોઢું છે. It is too dear.

મને જરા સસ્તું કપડું જોઈએ છે. I want some cheaper cloth.

તે ઘણું સસ્તું છે. It is very cheap.

કયું સારું છે આ કે તેલું ? Which is the better, this one or that ?

બેઉ સરાં છે. Both are good.

હું બેઉ ખરીદીશ. I shall buy both.

તમે કંઈ ઓછું નહીં લેશો ? Won't you take anything less for it ?

હમેસ એજ ભાવ લીધામાં આવે છે. It is the usual price.

તમે મને થોડાં હાથનાં મોજાં દેખાડશો ? Will you show me some gloves ?

કેવા રંગના. Of what colour ?

પીલા રંગના. Of a yellow Colour.

આ રંગ ઘણે શેભીતો છે. This is a very beautiful colour.

તે કયો રંગ છે ? What colour is that ?

તે લાલ છે. It is red.

આ રંગ જલદી રીડકો પડી જશે. This colour will soon fade.

તમે કયાં મોજાં પસંદ કરો છો ? Which gloves do you choose ?

હું કાલાં અને પીળાં પસંદ કરીશ. I will choose the black and the yellow ones.

શું ભાવનાં ? Of what price ?

કોઈપણ ભાવનાં. Of any price.

એની શી કીમત છે ? What is the price for this ?

હું અરધો દજન લેઈશ. I will buy half a dozen.

હું તમને અમનાં પૈસા આપું કે ? Shall I pay you now ?  
જેમ તમારી મરજી. Just as you like.

હું પાછો આવીને પૈસા આપીશ. I will pay you on my  
return.

હું તમને કાલે પૈસા આપીશ. I will pay you to-morrow.  
પૈસાને માટે થોભશો કે ? Will you wait for the pay-  
ment ?

હું મારી કોથલી વીસરી આવ્યો છું. I have forgotten my  
purse at home.

તમે કંઈ ખરીદ્યું ? Did you buy anything.

આ મને ઘણું મોઢું મળ્યું. I bought this very dear.  
એ ઘણું સસ્તું છે. This is very cheap.

તમારું ઘર વેચ્યું કે ? Have you sold your house ?

મેં હજી નથી વેચ્યું. I have not yet sold it.

તમે તે તહીં વેચશો ? Will you not sell it ?

તમે તે શું કામ વેચો છો ? Why do you sell it ?

મને પૈસા જોઈએ છે. I am in need of money.

તમારી મરજી હોય તો મને દેખાડો. Show it to me, if you  
please.

યેલો કોણનો ઘોડો છે ? Whose horse is that ?

કેવો સારો ઘોડો ! What a fine horse !

આ ઘોડો ખરીદવાની મારી મરજી છે. I wish to buy this  
horse.

એ ઘોડો વેચાઈ ચુક્યો છે. This horse has already been sold  
કાલે મેં એક ઘોડો ખરીદ્યો. Yesterday I bought a horse.

તે ઘોડાનાં મને એકશો રૂપીઆ બેઠા. That horse cost me  
'one hundred rupees.

તમે તમારો ઘોડો વેચશો ? Will you sell your horse ?  
હા, હું મારો ઘોડો વેચવા માંગું છું. Yes, I wish to sell  
my horse.

તમે તે ખરીદશો ? Will you buy it ?

તેણે મને તેના બશો રૂપીઆ આપવા કહ્યા. He offered me  
two hundred rupees for it.

પણ મેં તે આપવા ના કહ્યું. But I refused to part  
with it.

તમે તેનું શું માગો છો ? What do you ask for it ?

એક વાત બોલો તમે એનું ઓછામાં ઓછું શું લેશો. Tell me  
once for all what will be the least sum you  
will accept for it.

તે વેપારી એક ઘોડો ખરીદશે. That merchant will buy  
a horse.

તે કયો ખરીદશે ? Which will he buy ?

મેં તે ઘોડો વેચ્યો છે. I have sold that horse.

હું આ વેચવા માંગું છું. I wish to sell this.

તમે તેનું શું માગો છો ? How much do you ask for it ?

તમે તે જુદું વેચશો ? Will you sell it separately ?

આની શું કીમત બેસશે ? How much will this cost ?

તમે આ મારે સાર કરશો ? Will you do this for me ?

તમે મારું માપ લેશો ? Will you take my measure ?

હું તમારું માપ લઈશ. I will take your measure.

તમે તે બનાવવાનું શું લેશો ? What will you charge for making it ?

મને તે શાસીન પરમાનેનો બનાવેલો જોઈએ છે. I wish to have it fashionably made.

મેં તમુને નમુનો આપ્યો છે તે પ્રમાને બરાબર બનાવજો. Make it exactly similar to the pattern I have given you.

હું આશારાખું છું કે તે તમને ગમશે. I hope you will like it.  
તમે ધારો છો કે આ મને આવશે ? Do you think this will fit me ?

આ મને ઠીક પડશે. This will suit me.

તે દમલો તમને બરાબર બેસતો છે. The coat fits you well.  
તમે પોતે આરશીમાં જુઓ. Look at your self in the glass.

મારે એ દગલાનાં કેટલા પૈસા આપવા છે ? How much have I to pay for this coat ?

તમે તે ક્યાંથી ખરીદ્યું. Where did you buy it ?

કોણની દુકાનેથી ? At whose shop ?

તે દુકાનમાં જતા ના. Don't go into that shop.

તમે તમારા પૈસા નાંખી દેશો. You will throw away your money.

તમે તેની પાસે શું કામ ખરીદ્યું નહીં ? Why did you not buy from him ?

તેની પાસે કંઈ સારું નહીં હતું. He had nothing good.

તમે ભૂલો છો, તે મોઢું નથી. You are mistaken, it is not dear.

તમે ધડિઆલી છો ? Are you a watch maker ?  
આ એક ધડિઆલ સાફ કરવાનું છે. Here is a watch which  
wants cleaning.

મને તે જોવા દો. Let me see it.  
તે બરાબર નથી ચાલતું. It does not go well.  
એમાં કંઈ ભાંગેલું છે. There is something broken in  
it.

તે સમારવાનું તમે શુ લેશો ? How much will you charge  
for repairing it ?

તમે જામાનગીરી આપશો ? Will you give me a  
guarantee.

હા, હું તમને આપીશ. Yes, I will give you.  
હું તમારે ત્યાં મુકી જાઉં છું. I will leave it with you.  
તમને તે પાછું ક્યારે જોઈએ છે ? When do you wish  
to have it back ?

આજે સાંજનાં. This evening.  
તે હું તમને કાલે મોકલશ. I will send it to you to-  
morrow.

મને તમારું ઠેકાણું આપશો ? Will you give me your  
address ?

મોકલવાને જીલતાના. Do not fail to send it,  
હું જીલશ નહીં. I shall not fail.

## ફરનીચરને લગતા વાક્યો.

આ સામન તુ'છો. Clean this furniture.

આ સારો ખુરશી છે. This is a fine chair.

તેબલનાં ખાનાંને કુંચી દેવો. Lock the table drawer,

આ કબજામાં મુકો. Put this in the cupboard.

મોઢું જોવાની આરસી ક્યાં છે? Where is the looking glass.

આ શબ્દોને ટાંગો. Hang up these pictures.

આ નવું શનશ છે. This is a new lantern.

આ કોણની પેટી છે? Whose box is this?

કેટલા વાગ્યા છે? What time is it?

પૌનાં દશ. A quarter to ten.

તમારું ઘડિઆળ ઘણું વધારે છે. Your clock is too fast.

તમારું ઘડિઆળ ઘણું ઓછું છે. Your clock is too slow.

મારું ઘડિઆળ બગડેલું છે. My clock is out of order.

ઘડિઆળ બંધ પડ્યું છે. The clock has stopped.

હું તેને કુંચી આપવાની ભુલી ગયો. I forgot to wind it up.

ઘડિઆળને કુંચી આપો. Wind up the clock.

ટોપ પડી કે? Is the gun fired?

તે ખાનામાં મુકો. Place it into the drawer?

ખાનાંની કુંચી ક્યાં છે? Where is the key of the drawer?

તે કુંચી અહિંયાં છે. Here is the key.

આ કોથો સારા છે. These sofas are good.



તે બાંક ભાંગેલો છે. That bench is broken.  
 આ સ્ટુળ ધણું ઊંચું છે. This stool is very high.  
 પરડો નીચે ખેંચો. Pull down the screen.  
 તે સુંદર ફુલ ક્યાં છે ? Where is the pretty flower ?  
 તે ફુલદાનમાં છે. It is in the flower-pot.  
 મને મારી લાકડી આપો. Give me my stick.  
 તમે બીછાનું પાંચરયું ? Have you made the bed ?  
 મારું બીછાનું કરો. Make my bed.  
 ગોદરૂં ફેરવો. Turn the mattress.  
 ચાદર બદલો. Change the sheet.  
 પેલો રૂનો તકીઓ છે. That is a cotton pillow.  
 અમને બીજી ધાબલી નાંખો છે. We want another  
 blanket.  
 કુરતની નાંખો. Draw down the curtain.  
 પેલો નેતરનો કરંડીઓ લાવો. Bring that cane basket.  
 તે ભાંગેલો છે. It is broken.  
 તે કાણે ભાંગ્યો ? Who broke it ?  
 તે બાકશ ભરેલો છે કે ખાલી ? Is that box full or empty ?  
 શીફલ વગાડો. Play on the fiddle.  
 હું પીઆનો વગાડવા માગું છું. I wish to play on the  
 piano.  
 તમારી પાસે કંઈ ફાળતુ કાચલો છે. Have you any spare  
 bag.  
 મારી પાસે નથી. I have none.  
 મેં તે કાચલો એક દોસ્તને આપ્યો છે. I have given that  
 bag to a friend.

તેણીની પાસે કાપડો છે. She has a bag.

તેણીની પાસે પ્રભુ તે શબ્દો છે. She has also that picture.

મિલ્યાની કરીને જરા તમારો પંખો આપો. Please lend me your fan.



## પહેરવાની જનસોને લગતા વાક્યો.

તમે એરિંગ થું કામ પહેરો છો ? Why do you wear ear-rings ?

મેં મારી સુનાની વીડી ખોલી છે. I have lost my gold ring.

મને તમારી મોતીની માળા દેખાડો. Show me your pearl necklace.

તમે મારું ઘડિઆળ ક્યાં મુક્યું ? Where have you put my watch ?

મારી પાસે છ રૂપાંતી બટન છે. I have six silver buttons.

મારું ઘડિઆળ સાંકલી લાવો. Bring my watch and chain.

થું તે સુનાનું ઘડિઆળ છે કે રૂપાનું ? Is it a gold watch or a silver one ?

તમારાં ચીતલ વણાં મોટાં છે. Your bangles are too large.

મારી પાસે હાથનાં મોજાં છે. I have gloves.

છોકરા, મને મારો ડાકો આપ. Boy, give me my coat.

તમે તેને ખરસથી સાફ કર્યો છે ? Have you brushed it ?

મારાં બુટ સાફ કર. Brush my boots.

મારાં બુટ મેજાં લાવો. Bring my boots and stockings.

આ પાટલું ન જુનું છે. This is an old pantaloon.

પેલું નવું છે તે લાવો. Bring that new one.

મને નવી ટોપી જોઈએ છે. I want a new hat.

તમારી પાત્રડી કાઢો. Take out your turban.

તમારી પાત્રડી પહેરો. Put on your turban.

પેલો રૂમાળ પડ્યો છે. That handkerchief has fallen down.

આ બનીઆંન મેલું છે. This jacket is dirty.

આ સાડીની ઘડી કરો. Fold up this *Sadi*.

મને ટુવાળ જોઈએ છે. I want a towel.

આ કાણની ચોલી છે ? Whose bodice is this ?

પેલો પટો ક્યાં છે ? Where is the belt ?

પેલી નવી ઈજર લાવો. Bring those new trousers.

મને શેય દોરો જોઈએ છે. I want a needle and thread.

આ છતરી તમારી છે કે મારી ? Is this your umbrella or mine ?

હા, તે મારી છે, તમારી નથી. Yes, it is mine, not yours.

મારી છતરી કાણની પાસે છે ? Who has my umbrella ?

તે મારી પાસે છે ? I have got it ?

તમે શું શોધો છો ? What are you looking for ?

હું મારી કાથલી શોધું છું. I am looking for my purse.

મેં મારી કાથલી ગુમાવી છે. I have lost my purse.

મને મારી કાથલી મળતી નથી. I cannot find my purse.

જાઓ જાઓ, શોધો. Go and look for it.

તમે તે ક્યાં મુકી ? Where did you leave it ?

તમને મારી કોયલી મલી છે ? Have you found my purse ?

આ કોણની કોયલી છે ? Whose purse is this ?

હા, એજ મારી છે. Yes, it is mine.

તે શોધી કાઢી માટે મને કંઈ ઇનામ આપો. Give me some reward for having found it out.

આ બદીઆન મારું નથી. This waistcoat is not mine.

એ કંઈ મારી નીશાની નથી. That is not my mark.

શું આ રેશમ છે ? Is this silk ?

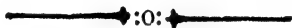
નહીં, તે ઉન છે. No, it is wool.

મારે સારું થોડું રેશમ લાવો. Get some silk for me.

આ ટોપીનું તમને શું ખેડું ? What did you pay for this cap ?

એના મને બે રૂપીઆ ખેડા. It cost me two rupees.

શું આ રમાળ તમારો છે ? Is this handkerchief yours ?



**શરવા જવાની બાબદને લગતા વાક્યો.**

તમે તૈયાર છો ? Are you ready ?

મેં હજી કપડાં નથી પહેર્યાં. I have not yet put on my clothes.

થોડા વારમાં હું તૈયાર થઈશ. I shall soon be ready.

આપણને વખત ખોવો નહીં જોઈએ. We should not lose any time.

આપણને ઘણું વખત છે. We have plenty of time.

મોડું થાય છે. It is getting late.

ગમે તો તમે જાઓ. You may go if you like.

મારે સારું જોડી ના થતા. Do not wait for me.

મારા વગર જતા ના. Do not go without me.

તમે અમારી સાથે આવો છો ? Are you coming with us ?

હું તમારી સાથે નહીં જઈશ. I will not go with you.

તે મારી સાથે આવે છે. He comes with me.

ત્યાં શું જોવાનું છે ? What is there to be seen ?

ત્યાં કંઈ જોવા લાયક છે કે ? Is there any thing worth seeing ?

દાખલ થવાની શી શું છે ? What is the entrance fee ?

ત્યાં કંઈ ચોક્કસ લેવામાં આવતું નથી. The fee is not fixed.

તે દરેક જણને સારું જોડું છે ? Is it open to all ?

હું ત્યાં કદી ગયો નથી. I have never been there.

તમારો ત્યાં જવાનો ઇરાદો છે ? Do you intend to go there ?

મારો ત્યાં શનવારે જવાનો ઇરાદો છે. I intend to go there on Saturday.

આપણે ત્યાં સાથે જઈશું. We will go there together.

ફરવા ચાલશો ? Will you come out for a walk ?

ખુશીથી હું તૈયાર છું. With pleasure, I am ready.

તમે મારી સાથે એખલા આવશો ? Will you come along with me ?

હા, આપણે ક્યાં જઈએ ? Yes, where shall we go ?

ચાલો આપણે બેંડ સ્ટાંડ આગલ જઈએ. Let us go to the band stand.

તે અહિંથી દુર છે કે ? Is it far from here ?

નહીં, તે પાસે છે. No, it is near.

ચાલો આપણે ગાડી કરીને ફરવા જઈએ. Let us go out in a hired carriage.

આપણે ક્યાં શુધી જઈશું ? How far shall we go ?

લાંબું ચાલવાનું નથી. The walk is not long.

તમે થાકી નથી ગયા ? Are you not tired ?

હું થાકી ગયો છું. I am tired.

ચાલો આપણે બેસીએ. Come let us sit.

હવે મને જવા દો. Let me go now.

ચાલો આપણે આ રસ્તે જઈએ. Let us go by this way.

આ ગામનું નામ શું ? What is the name of this town ?

પેલી કંઈ હવેલી છે ? What building is that ?

તે એક પોંહોયખાનું છે. It is a hotel.

આ કયો મીનારો છે ? What tower is that ?

ચાલો આપણે તેને મથાલે જઈએ. Let us go to the top of it.

મેં તે કદી જોયો નથી. I have never seen it.

આપણે ઉપર જઈ શકીશું ? Can we go up.

હા, મને તમારો હાથ આપો. Yes, give me your hand.

પેલું કોણનું પુતલું છે ? Whose statue is that ?

તે બહુ મોટું છે. It is very large.

ચાલો આપણે ઘેર જઈએ. Let us go home.

હું નાટકમાં જઈ છું. I am going to the theatre.

આજે ત્યાં ખેલ સારો થશે ? Will there be a good play to-day ?

તમે મારી ટિકટનાં પૈસા આપશો ? Will you pay for my ticket ?

હા, હું તમારી ટિકટનાં પૈસા આપીશ. Yes, I will pay for your ticket.

તેમને જગ્યા કદાચ જ મળશે. They will hardly find room. ગઈ રાતે તમે ક્યાં ગયા હતા ? Where had you been last night ?

રાતે હું નાટકમાં ગયો હતો. I had been to the theatre last night.

ફરાંમજી ત્યાં આવ્યા હતા. Framjee also was there.

હું નાંચમાં જઈ છું. I am going to the ball.

તેણે તમને તેડું કીધું છે ? Has he sent you an invitation ?

તમને તેડું નથી કે ? Have you not been invited ?

તમે પાનાં રમશો ? Will you play at cards ?

મને શેતરંજ રમવા ગમે છે. I like to play chess.

આપણે સાંજનાં રમશું. We will play in the evening.

તેણી મારી સાથે રમે છે. She is playing with me.

અમે બાગમાં છઈએ. We are in the garden.



## સગાઈને લગતા વાક્યો.

તેઓનાં મા આપની ખાતરી થઈ છે. Their parents are satisfied.

તે મા આપ વગરનો છોકરો છે. He is an orphan boy.  
તે છોકરાનો આપ કાણ છે? Who is the father of the boy?

તમારાં સગાં ક્યાં છે? Where are your relatives?

તે મારો સગો છે. He is a relation of mine.

તે તમારો છોકરો છે? Is he your son?

તેણી મારી છોકરી છે. She is my daughter.

મારી બેહેન મારાં કરતાં ઊંચી છે. My sister is taller than myself.

તમારી બેહેન ક્યાં છે? Where is your sister?

તેણી નિશાળે ગઈ છે. She has gone to school.

તમારા ભાઈને તેડો. Call your brother.

તે આશીસમાં ગયો છે. He has gone to the office.

પેલી કાણ છે? Who is she?

તે મારી સાસુ છે. She is my mother-in-law.

તમારા સસરા ક્યાં છે? Where is your father-in-law?

મારો આપ મને ચાહે છે. My father loves me.

મારી માએ ત્યાં છે. My mother is there.

તમારા ધણી શું ધંધો કરે છે? What is your husband?

તે વણ દાકતર છે. He is a Doctor.

મારી ધણી આંત્રી અંગ્રેજી જાણે છે. My wife knows English.



આ તમારાં કાકીને આપજો. Give this to your aunt.

મારા બે કાકા છે. I have two uncles.

તમારો જમાઈ ગરીબ છે. Your son-in-law is poor.

મારા બપાવા ખુદા છે. My grand father is old.

મારા બપાઈ ગુજરી ગયાં છે. My grand-mother is dead.

મારી માએની બે બહેન છે. My mother has two sisters.

તે મારો કાકાનો છોકરો છે. He is my cousin.

તમારાં બહેનને અંગ્રેજી કાણ શીખવે છે? Who teaches your sister English?

મારો મોટો ભાઈ મુંબઈમાં નથી. My elder brother is not in Bombay.

તમને કેટલાં છોકરાં છે? How many children have you?

મને ચાર છોકરાં છે. I have four children.

મને ત્રણ છોકરા અને એક છોકરી છે. I have three sons and one daughter.

તેણી માયાળુ છે. She is kind.

તે કાઢી છોકરી છે. She is a prudent girl.

તમારી બેનની જન્મર કેટલી છે? What is your sister's age?

તમે મારી જન્મર શું ધારો છે? What do you think my age to be?

તે મારા છોકરાનો છોકરો છે. He is my grand son

તે મારો સાવકો ભાઈ છે. He is my step brother.

કાવશજી શેઠનાં છોકરાંએ ક્યાં છે. Where are Mr. Cawasjee's children.

મેરવાનજી પર બાપા ઘણા ગુસ્સે છે. Papa is very angry with Merwanjee.

આ બાઈઓ ક્યાં જાય છે? Where do these ladies go?

સહી મોટા તમે છો કે? Are you the eldest?

નહીં, હું સહી નાનો છું. No, I am the youngest.

આપણે આપરાં છોકરાંઓ સારું બોલીએ છીએ. We are talking of our children.

ત્યાં કેટલા છોકરાઓ છે? How many boys are there?

ત્યાં દશ કરતાં વધારે છે. There are more than ten.

મારા દોસ્તની છોકરી ગુજરી ગઈ છે. My friend's daughter is dead.

થોડા મહીના પર તેનો એક છોકરો પણ ગુજર્યો હતો. He had also lost a son some months ago.



## બીમારીને લગતા વાક્યો.

તમે શીક દેખાવો છો. You look ill.

તમે માંદા છો? Are you ill?

તમારી તબીબત ઠીક નથી? Are you not well?

હા, હું માંદો છું. Yes, I am ill.

મને ચક્ર આવે છે. I feel giddy.

થોડું પાણી પીઓ. Drink some water.

હમણાં તમને કેમ લાગે છે? How do you feel now?

મારું કરતું સાહેબ, હવે હું વધારે સારું પેડે છું. Thank you sir, I am a little better now.

હું ઘેર જાઉં ? May I go home ?

હા, જલદી ઘેર જાઓ. Yes, go home quickly.

હું ડાક્ટરને બોલાવા મોકલું ? Shall I send for a Doctor ?

ડાક્ટર આવ્યો છે. The Doctor has arrived.

તમને શું થયું છે ? What is the matter with you ?

તમને શું દરદ છે ? What is your complaint ?

તમારું માથું દુઃખે છે ? Have you a head-ache ?

હા, મારું માથું દુઃખે છે. Yes, my head-aches.

મને સરદી થઈ છે. I have caught cold.

મારું આંગળું સુઝી છે. I have a sore finger.

મને તાપ આવે છે. I suffer from fever.

મારા દાંતમાં દુઃખ થાય છે. I have got a tooth-ache.

મને તમારી જીભ દેખાડો. Show me your tongue.

મને તમારી નાડ જોવા દો. Let me feel your pulse.

તમે કેટલું થયું માંદા પડ્યા છે ? How long have you been ill ?

ગેઇ કાલથી. Since yesterday.

તમને સારી ભુખ લાગે છે ? Have you a good appetite.

મને તરસ લાગે છે. I feel thirsty.

તમને સારી જાંઘ આવે છે ? Do you sleep well ?

ગઈ રાતે હું બરાબર જાંઘ્યો નહીં. I did not sleep well last night.

ખાંણું શું ખાઉં ? What food shall I take ?

કાંજી, દુધ અને રોટલી. , Canji, milk and bread.

આવડ ના ખાતા. Don't take rice.

આ દવા કોણને સાર છે ? For whom is this medicine ?  
તે તમારે પોતાને વાસ્તે છે. It is for yourself.

તમે એદુલજીને જોવા આવો છો ? Are you coming to see  
Eduljee?

હું તેને આજે સાંજનાં જોવા જઈશ. I will go to see him  
this evening.

તે સારી પડે છે કે ? Is he well?

તે હજી માંદો છે. He is still ill.

શું તે થણો માંદો છે. Is he very ill?

ના, તે થણો માંદો નથી. No, he is not very ill.

તેને શું થયું છે ? What is the matter with him?

તેને તાપ આવે છે. He has got fever.

તેને ફેર પડવા માંડ્યો કે ? Is he getting better?

તે આજે વધારે સારીપડે છે. He is a little better  
to-day.

તે દહાડે દહાડે સુધુરતો જાય છે. He is improving day  
by day,

કયા દાક્ટરની તે દવા કરે છે ? What Doctor treats him?

તમે ઠીક દેખાવો છો. You look well.

હું તદન સારી કાંતી નથી. I am not quite well.

આજે હું બાહરે જઈ શકતો નથી. I cannot go out to-day.

હું ઘણું ખમું છું. I suffer much.

તે મરણ પામ્યો છે. He is dead.

અફસોસ ! Pity !

ગરીબ ખીયારો ! Poor fellow !

રોડા નાં. Do not cry.

મને ઘણું લાગે છે. I feel much.

મારે ખચીત જવું જોઈએ. I must certainly go.



## તકરારને લગતા વાક્યો.

તે એક છાકટો માણસ છે. He is a drunkard.

તે છાકટો થયો છે. He is drunk.

તું મુરખ છે. You are a fool.

તારું મોઢું બંધ કર. Shut up.

હું તુને જોઈ લેઈશ. I will be even with you.

તમે શું કરશો ? What can you do ?

તમારીથી થાએ તે કરી લેજો. You may try your worst.

ચૂપ રહે. Keep quiet.

મને હાથ નાં લગાડ. Don't touch me.

સંભાળ મને ગાળ ના દે. Take care that you don't abuse me.

તે મને શું કામ ગાળ દીધી ? Why did you abuse me ?

શું થયું છે ? What is the matter ?

આ શખસે મને ગાળ દીધી. This fellow has abused me.

વમર વાંકે ? Without any fault ?

મેં એને ગાળ નથી દીધી. I have not abused him.

એ જુઠો છે. He is a liar.

તમે સોગંદ ખાશો ? Will you swear ?

હું કદી સોગંદ ખાતો નથી. I never swear.

તેણે મને ઝાંચકો માર્યો. He gave me a push.

તેણે મારા કપડાં ફાડ્યાં. He tore my clothes.

તમારો કોઈ સાક્ષી છે? Have you any witness?

આ છોકરો મારો સાક્ષી છે. This boy is my witness.

હું હીંમતથી કહું છું કે એ જુઠું બોલે છે. I positively say that he tells a lie.

સાચું બોલો. Speak the truth.

તમારો ચહેરો શીકકો છે. Your face is pale.

તે મને ચીડવે છે. He teases me.

તેને ના ચીડવો. Don't tease him.

હું તમને મારીશ. I will beat you.

શું તું મને મારશે? Will you beat me?

અલબત્ત. Of course.

મારા મારી ના કરો. Don't fight.

તેઓને લડી રહેવા દો. Let them fight out.

તેઓ આપણી સાથે કાઢી જશે. They will fall out with us.

તે આપ. મતલબીઓ છે. He is a selfish fellow.

તેમાં કંઈ શક નહીં. No doubt as to that.

તમે ઘેલા છો? Are you mad?

તમારી સુધ્ધી ઠેકાણું નથી. You do not seem to be in your proper senses.

હું તમારો વીશવાસ કરી શકતો નથી. I can't trust you.

શા માટે નહીં? Why not?

એને મારું ઘડિઆળ ચોર્યું. He stole my watch,

આ ખબરથી હું ઘણો ગુસ્સે થયો. I got much offended with this news.

તેને વીશે મને શક છે. I have some doubt as to that.

તે હું સાબીત કરી આપીશ. I will prove it.

તે ખરું છે કે ? Is that true ?

બીલકુલ નહીં. Not at all.

તમારો વાંક એકદમ કબુલ કરો. Confess your fault at once.

તે જે કહે છે તે હું માનતો નથી. I do not believe what he says.

મારું માનો સાહેબ, હું સાચું કહું છું. Believe me sir, I tell you the truth.

તેણે જે તમને કહ્યું, તે તમે માનો છો ? Do you believe what he told you ?

હું તે બીલકુલ માનતો નથી. I do not believe it at all.

તમે સારી રીતે જાણો છો, કે હું તેનું માનતો નથી. You know well, that I do not believe him.

તમે સાચું શું કામ નથી બોલતા ? Why don't you speak the truth ?

તમે મને માફ કરશો ? Will you forgive me ?

હું તમને માફ કરું છું. I forgive you.

હું તમારી પાસે માફ માગું છું. I apologize to you.

તમારે બીજું કંઈ કહેવું છે ? Have you any thing more to say ?

તે એક શરમની વાત છે. It is a shame.

આ વખતે જવા દો છું. I will let you go this time.

આ કાંઈ બરાબર ઇનસાફ નથી. This is not fair justice.  
તમે તમારું કામ કરો. Mind your own business.  
મારી સાથે એટલી બધી છુટ ના લેવો. Don't take so much  
liberty with me.

મને અપમાન ના આપો. Don't insult me.  
તે મારું કામ છે. That is my business.  
તુને મને એમ કહેવાનો હક નથી. You have no right to  
speak to me thus.  
થું આપણને તેને માફ કરવો નહીં જોઈએ ? Should we not  
pardon him ?

હસો ના. Don't laugh.  
તમે થું કામ હસો છો ? Why are you laughing?

### સ્ટેશનને લગતા વાક્યો.

તમે આગગાડીમાં નવોછો કે આગબોટમાં ? Will you go  
by rail or by steamer?

હું આગગાડીમાં પુણે જાઉં છું. I am going by rail to  
Poona.

પુણાની ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the train  
start for Poona.

પુણાની પેહેલી ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the first  
train start for Poona?

બીજી ગાડી ક્યારે ઉપડે છે ? When does the next train  
start?



આ બધી વસ્તુઓ પાંથો? Pack up all these things.

મોડું થયલું લાગે છે. It seems to be late.

વખત ખોવો નહીં જોઇએ. No time should be lost.

ચાલો આપણે જલદી ચાલીએ. Let us walk fast.

તમે વખતસર આવ્યા છો. You are just in time.

દરેક ચીજ તૈયાર છે. Every thing is ready.

ઉતાવળ કરો અને તમારી ટિકીટ લેવો. Make haste and take your ticket.

અને પુણાની એક ટિકીટ જોઇએ છે. I want a ticket for Poona.

બાડું શું છે? What is the fare?

તમે કયા વર્ગમાં જાઓ છો? What class do you travel in?

હું પેહેલા વર્ગની ટિકીટ લઈશ. I will take a first class ticket.

એક પેહેલા વર્ગની પુણાની ટિકીટ આપો. Give me one first class ticket for Poona.

ઉતાવળ કરો અને ગાંડીમાં તમારી જગો લઇ લેવો. Make haste and take your seat in the carriage.

ચાલો આપણે જઈને આપણી જગો લઇએ. Let us go and take our seats.

ગાંડી ક્યારે ઉપડશે? When will the train start?

પાંચ મિનીટમાં ઉપડશે. It will start in five minutes.

પેસો બધો તમારો સામન છે કે? Is that all your luggage?

પુણાની ગાંડી કેમ? Which is the train for Poona?

મને ગાંડીમાં આવવા દેવો. Let me enter the carriage.

ત્યાં કંઈ જગ્યા છે કે ? Is there any room there?

કંઈજ નહીં. None at all.

આ તમારી જગ્યા છે કે ? Is this your place?

આ જગ્યા રોકાયેલી છે. This place is engaged.

મહેરબાની કરીને જરા નીચે ખીશો. Please move down a little.

અહિંયાં જગા નથી. There is no room here.

તમારો ટિકીટ ક્યાં છે ? Where is your ticket?

મને તમારી ટીકીટ દેખાડો. Show me your ticket.

આપણે શું કામ ઉભા રહીએ ? Why should we be standing?

ગાડી શું કામ ઉભી રહી છે ? Why has the train stopped?

આ ગાડી દરેક સ્ટેશન ઉપર ઉભી રહે છે. This train stops at each station.

આપણને અહિંયાં ગાડીઓ બદલવી પડશે ? Do we change carriages here ?

આપણને અહિંયાં ખોટી થવું પડશે ? Shall we have to wait here ?

આપણે અહિંયાં કેટલો વખત ખોટી થવું પડશે ? How long shall we have to stop here ?

આપણે પુણે કેટલે વાગતે પોહીંચશું ? At what o'clock shall we reach Poona ?

આપણે સાત વાગતે પુણે પોહીંચશું. We shall reach Poona at seven o'clock.

હું તદન થાકી ગયો છું. I am altogether tired.

હમણાંનું સ્ટેશન આવશે તેનું નામ શું? What is the name of the next station.

શું આ છેલ્લું સ્ટેશન છે? It this the last station?

હા, આ છેલ્લું સ્ટેશન છે. Yes, this station is the last,

મારો સામન ક્યાં છે? Where is my luggage?



### ઘેરને લગતા વાક્યો.

હું મારું હાલનું ઘેર ખાલી કરું છું. I am removing from my present quarters.

તમે ક્યાં રહેવા જાઓ છો? Where are you going to reside?

શું આ ઘેર ભાડે આપવાનું છે? Is this house to be let?

આ ઘેરનાં માલેક તમે છો? Are you the owner of this house?

માલેક ક્યાં રહે છે? Where does the owner live?

બીજા માળે. On the second floor,

એમાં કેટલા ઓરડા છે? How many rooms are there?

ચાર ઓરડા છે. There are four rooms.

આ ઘેર હું ભાડે રાખવા ચાહતું છું. I wish to rent this house.

તમે મને ઘેર ભાડે આપશો? Will you let me the house?

આ ઘેરનું ભાડું શું છે? What is the rent of this house?

તમારું નવું ઘર તમને કેવું લાગે છે? How do you like your new house?

તેમા દરેક જતની સગવડ છે. There is every convenience in it.

તે ઘણું સુખાકારી જરેયું છે. It is very comfortable.

તમે મારું ઘેર જોયું છે? Have you seen my house?

તમે મારું ઘેર જાણો છો? Do you know my house?

તમે કયા મોહલામાં રહો છો? What street do you live in?

તમે કયા માલ પર રહો છો? Which floor do you occupy?

સૌથી ઉંચેના પર. The top-most.

તમે કોણ સાથે રહો છો? With whom do you live?

મારા ભાઈ સાથે. With my brother.

તમે ક્યાં ઉતરેલા છો? Where have you put up?

મારા મીત્રને ત્યાં. At my friend's.

તમારો મીત્ર ક્યાં રહે છે? Where does your friend reside?

મેડો સ્ટ્રીટમાં નંબર ૭૬ વાલાં ઘેરમાં. In Meadow Street No. 76.

આલો સાહેબજી, Well good-bye.



## શરીરનાં ભાગો.

આંખ. Eye.  
 આંખનાં પાંપણ. Eyelash.  
 આંખનાં ડોલા, Eye balls.  
 આંગળું. Finger.  
 આંચડ. Pap, Breast.  
 આંચડની બોટણી. Nipple.  
 આંતરડાં. Bowels.  
 કપાલ. Forehead.  
 કમર. Waist.  
 કસેચું. Liver.  
 કાન. Ear.  
 કડ. Waist.  
 કોપરીયું. Elbow.  
 ખભુ. Shoulder.  
 ખુધ. Hump.  
 ગરદન. Neck.  
 ગળું. Throat.  
 ગાલ. Cheek.  
 ગુચ્છા. Lock of hair.  
 ગૂઠણું. Knee.  
 ગુર. Marrow.  
 ગુરદો. Kidney.  
 ઘૂડી. Ankle.

ચામડી. Skin.  
 છાતી. Chest, Breast.  
 જડખું. Jaw.  
 જીભ. Tongue.  
 જાંઘ. Thigh.  
 ટાલક. Crown of the head.  
 ટાલવું. Palate.  
 ટેકું. Calf of the leg.  
 ટાંચાં. Knuckles.  
 ડાચું. Jaw-bone.  
 ડુંડી. Navel.  
 તલ્લી. Spleen.  
 થેબીઆ. Whiskers.  
 દાદ. Molar.  
 દાઢી. Beard.  
 દાંતના પારા. Gums.  
 દાંત. Tooth.  
 દાંતો. Teeth.  
 ધડ. Trunk.  
 નખ. Nail.  
 નસ. Vein.  
 નસકોરી. Nostril.  
 નાડ. Pulse.

પગ. Foot.  
 પગો. Feet.  
 પગની ઝેડી. Heel.  
 પગની ધુંટી. Ankle.  
 પગનું તલિયું. Sole.  
 પગનો અંગોઠો. Toe.  
 પીઠ; બરડો. Back.  
 પિત્તો. Gall-bladder.  
 પીશાબ મૂત્ર. Urine.  
 પેટ. Belly.  
 ખાંસરી. Rib.  
 પોંઢચો. Wrist.  
 ટુકડો. Bladder.  
 ફેફસાં. Lungs.  
 બગલ. Armpit.  
 બરડાનો કાંઠો. Back bone.  
 આગ્રુ. Arm.  
 બાલ. Hair.  
 લવાં. Eyebrows.  
 બેગુ. Brain.

માથું. Head.  
 માથાની ખોપરી. Skull.  
 માસ. Flesh.  
 મુછ. Mustaches.  
 મુઠી. Fist.  
 મોઢોડું. Mouth.  
 લોહી. Blood.  
 શરીર. Body.  
 સ્નાયુ. Muscles.  
 સફરો. Anus.  
 સાંધાં. Joints.  
 હાડપચી. Chin.  
 હથેલી. Palm.  
 હાડકું. Bone.  
 હાંડપંજર. Skeleton.  
 હાથ. Hand.  
 હાથનો અંગોઠો. Thumb.  
 હોઢડી. Stomach.  
 હોઠ. Lip.



## દરદોના નાંમ.

અધામણ. Diarrhœa.  
 અબછડાં. Chicken-pox.  
 અજીરણ. Indigestion.  
 અડગરી. Hiccough.  
 અરધ. Prickly heat.  
 આટણ. Corn of the foot.  
 આપત્રાટ. Suicide.  
 ઉપલ્લયુ. Convulsions.  
 ઉત્તી. Vomit.  
 ઊંદરી. Alopecia.  
 અંધાપો. Blindness.  
 આંકરાં. Cramps.  
 આંજની. Sty on the  
 eyelid.  
 કમજીઆત. Costiveness.  
 કમલો. Jaundice.  
 કોલેરા. Cholera.  
 કોહોર. Leprosy.  
 કંઠમાલા. Goitre.  
 ખરપથું. Eczema.  
 ખહી. Consumption.  
 ખીલ. Pustule.  
 ખુજલી. Itch.

ગુચનો ઠાંસો. Hooping  
 ગાંઠ. Tumour. [cough.  
 ગોવરં. Measles.  
 ગોલાનો ખરજ. Rupture.  
 ધુંમડું. Boil.  
 ચસકા. Shooting-pain.  
 ચુકો. Colic.  
 છામરો. Blister.  
 જખમ. Wound.  
 જલદર. Dropsy.  
 ઝેર. Poison.  
 ટાઢીઓ તાવ. Ague.  
 ઠણક. Throbbing-pain.  
 ઠાંસો. Cough.  
 તાવ. Fever.  
 દરાજ. Ringworm.  
 દસતાંન. Menses.  
 દુખ. Pain.  
 નખછર. Whitlow.  
 નજલો. Gout.  
 નાસુર. Fistula.  
 નેવર. Liver complaint.  
 પાકું. Carbuncle.

પીત્ત. Bile.	લકવો. Paralysis.
શીફર. Epilepsy.	લચક. Dislocation.
ફોલ્લો Boil.	લંગડું. Lame.
કુલુ Albugo.	લુ. Sun-stroke
ફેર. Giddiness.	વસુરી. Tumour.
બાદી. Indigestion.	સરકમ. Catarrh ; Cold.
જેહેર. Deaf.	સરદી. Cold.
બેનનો તાવ. Brain-fever.	સહીએડ. Small-pox.
મરડો. Dysentery.	સોજો. Swelling.
મસો. Wart.	સંગરા. Venesection.
માથાતું દરદ. Headache.	સંધીવા. Rheumatism.
મુગું. Dumb.	હરમ. Piles.
મોતિઓ. Cataract.	હાફળુ. Asthma.
રમતપીત. Black leprosy.	હીસતરીઆ. Hysteria.

### સગર્થ.

કાકી. Aunt.	છોકરું. Child.
કાકો. Uncle.	છોકરાં. Children.
છોકરી. Daughter.	જમઘ. Son-in-law.
છોકરો. Son.	જેઠ. Husband's elder brother.
છોકરા (અથવા) છોકરીની છોકરી. Grand-daughter.	જેઠાણી. Husband's elder brother's wife.
છોકરાનો (અથવા) છોકરીનો છોકરો. Grand-son.	દેર. Husband's younger brother.



દેરાંણી. Husband's younger brother's wife.

ધણી. Husband.

ધણીઆણી. Wife.

નણંદ. Husband's sister.

પીતરાઈ બેન. Paternal uncle's daughter.

પીતરાઈ ભાઈ. Paternal cousin.

કુછ. Paternal aunt.

કુવો. Paternal aunt's husband.

બધેલી. Brother-in-law.

બપાઈ. Paternal grandmother

બપાવો. Paternal grandfather.

બાપ. Father.

બેહેન. Sister.

ભતરીજી. Niece.

ભતરીજો. Nephew.

ભાઈ. Brother.

ભાણેજ. Sister's son.

ભાણીજી. Niece.

બોજઈ, બાબી, Brother's wife,

મમાઈ. Maternal grandmother.

મમાવો. Maternal grandfather.

મા Mother.

માબી. Maternal aunt.

મામો. Maternal uncle.

માસી. Maternal aunt.

માસો. Maternal uncle.

વહુ. Daughter-in-law.

સસરો. Father-in-law.

સાલી. Sister-in-law.

સાલો. Brother-in-law.

સાવકી છોકરી. Step-daughter.

સાવકી માએ. Step-mother.

સાવકી બેહેન. Step-sister.

સાવકો છોકરો. Step-son.

સાવકો બાપ. Step-father.

સાવકો ભાઈ. Step-brother.

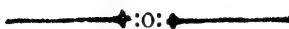
સાસુ. Mother-in-law.



## પેહેરવાની જાનસો.

જાનર. Trousers.  
કમરબંધ. Belt.  
કાંચડી. Bodice.  
ખમીસ, પેહેરન. Shirt.  
ગજવું. Pocket.  
ગલપટો. Collar.  
ધાધરો. Gown.  
ચન્થો. Petticoat.  
ચોલી. Stay.  
જાંભો. Robe.  
જાંભો. Cloak.  
જાંભડું. Children's frock.  
ટુવાલ. Napkin, Towel.  
ટોપી. Cap.  
ડાલી. Cotton coat.  
ડાલો. Coat.

પગનાં અરધાંભોળ. Socks.  
પગનાં ભોળ. Stockings.  
પાથડી. Turban.  
પાટલુન. Pantaloons.  
પીઝોડી. Scarf.  
બદીઆન. Waistcoat.  
બોંહે. Sleeve.  
બુટ. Boots.  
ભોળેબંધ. Garters.  
રૂમાલ. Handkerchief.  
લેંગો. Drawers.  
સપાત. Slipper.  
સાડી. Sadi.  
સુરવાલ. Breeches.  
હાથના ભોળ. Gloves.



## ઘરેણાં તથા અવાહેર.

અફીક. Agate.  
એરીંગ. Earring.  
કલાં. Wristlets.  
કંઠી, માલા. Necklace.

કંદોરો. Girdle.  
કેરમો. Amber.  
નથ. Nose-ring.  
જવાહીર. Jewel.

પરવાણુ. Coral.  
 પીરૈઝ. Turquoise.  
 પોપરાજ. Topaz.  
 પદલાં. Anklets.  
 પોહોંચી, ચુડો. Bracelet.  
 બાંગરી. Bangle.  
 બીલીઆન. Brilliant (diamond.)

માણુક. Ruby.  
 મોતી. Pearl.  
 લસનીઓ. Chrysolite.  
 લાકીત, Locket.  
 લીલમ. Sapphire.  
 વિટી Ring.  
 સાંકલી. Chain.  
 હિરોં. Diamond.

### ઘરનો સામન.

કપટ. Cup-board.  
 કરશીઓ. Goblet.  
 કિટલી. Kettle.  
 કુળે. Jug.  
 કુરતની. Bed curtain.  
 કાતર, Scissors.  
 કોચ. Sofa, Couch.  
 કોથલો. Bag.  
 કંડીઓ, ટોપલી. Basket.  
 કાંટો. Fork.  
 કાંસકી. Comb.  
 બકીઓ. Inkstand.  
 ખાનાની પેટી. Chest of drawers.

ખાંડણી. Mortar.  
 ખાતું. Drawer.  
 ખુંટી. Peg.  
 ખુમચો. Tray.  
 ખુરસી. Chair.  
 ગરણી. Funnel.  
 ગલાસ. Glass.  
 ગોદર. Mattress.  
 ચમચો. Spoon.  
 ચાતણી. Sieve.  
 ચાદર. Sheet.  
 ચામડાની પેટી. Trunk,  
 ચીપિયો. Tongs.  
 છરી. Knife.

જામવાની ટેબલ. Dining table.	ફુલદાન. Flower-vaſe.
ઝર. Broom.	ફુલતું કૂકું. Flower pot.
ઝુમર. Chandelier.	બતો. Pestle.
ટમ્બલર. Tumbler.	બરણી. Jar.
તકીઓ. Pillow.	બરસ, પીછી. Brush.
તસ. Spittoon.	બાલદી. Bucket.
તીજેરી. Safe. [horse.	બાટલી. Bottle.
તુવાલ નાખવાનાં ઘોડો. Towel	બાવડું. Statue.
ઘાભલી. Blanket.	બાંક. Bench.
ઢોલીઓ. Bedstead.	મીલુબતી. Candle.
નાહતું ઘડિઆલ. Watch.	મોડું ઘડિઆલ. Clock.
પતરાંની પેટી. Tin box.	મોહોડુ જોવાની આરસી. Lock-
પરદો. Screen.	ing glaſs.
પખો. Fan.	મોટી હાથાવાલી ખુરશી. Easy-
પ્યાલું. Cup.	chair.
પ્યાલાંની રકાળી. Saucer.	રકાળી. Plate, Diſh.
પાટલો. Stool.	લખવાની ટેબલ. Writing-
પાલણું. Cradle.	વકોરો. Till. [deſk.
પિંજર. Cage.	વાલસટ. Wallſhade.
પીપ. Tub.	વાસણ. Utensils.
પેટી. Box, Cheſt.	શેત્રાંજી ગાંધીઓ. Carpet.
પેણા. Frying pan.	સખી. Picture.
પોતકુલિયો. Portmanteau.	સાદરી. Mat.
ફાલુસ. Lantern.	સુજની. Quilt.
	હાંડી. Globe-lamp.

## ધંધાદારીઓ.

આયા. Nurse.

આડતીઓ. Agent.

ઉત્તરાણી કરનાર Bill Collector.

કડીઆરો. Wood cutter.

કડીઓ. Bricklayer.

કણુખી. Cultivator.

કણીઓ. Graindealer

કદલાઈગર. Tinner.

કસાઈ. Butcher.

કંસારો. Copper smith.

કાપડો. Draper.

કારભારી. Manager.

કુંભાર. Potter.

કેતરકામ કરનાર. Sculptor.

કાંતનાર. Spinner.

ખજાનચી. Treasurer.

ખબર આપનાર. Reporter.

ખલાસી. Sailor.

ખોખાંખનાવનાર. Turban-maker.

ગવડી. Cowherd.

ગવૈયો. Singer.

ગારડી. Snake-charmer.

ઘડીઆલી. Watchmaker.

ઘોડાવાલો. Groom.

ઘોડા શીખવનાર. Horse-breaker.

ગાંધી. Druggist.

ઘાંચી. Oil man.

ચમાર. Cobbler.

ચીકનદોર. Embroiderer.

ચિતારો. Painter.

ચોપડી બાંધનાર. Book-binder. [seller,

ચોપડી વેચનાર. Book-બેસી. Astrologer.

ઝવેરી. Jeweller.

તરજુમોકરનાર. Translator.

તારાંકુંચી ખનાવનાર. Lock-દરજી. Tailor. [smith.

દલાલ. Broker.

દાઢ. Mid-wife.

દુકાનદાર. Shop-keeper.

દુધવાલો. Milkman.

દેખરેખ રાખનાર. Inspector

ધવાડનારી આયા. Wetnurse.  
 ઘોલણ. Laundress, washer-woman.  
 ઘોભી. Washerman.  
 નકસા પલાંન પાડનાર. Draftsman.  
 નકસી કોતરનાર. Engraver.  
 નલીઆં ચારનાર. Tiler.  
 નાણાવટી, સરાય Banker.  
 નાલખંદ. Farrier.  
 પદરખાનાવાલો. Baker.  
 પાત્રડીખાંધનાર. Turban-maker.  
 પીંજરો. Carder.  
 ફેરથો. Pedlar.  
 બખરચી. Cook.  
 બંરવાડ. Shepherd.  
 માછી. Fishmonger, fisherman.

માલી. Gardener.  
 મેહુતો. Clerk.  
 મોચી. Shoemaker.  
 રામસગર. Dancing-girl.  
 રામોસી. Watchman.  
 રંગારો. Dyer.  
 લસકરી સીપાઇ. Soldier.  
 લીલાગિવાલો. Auctioneer.  
 લુહાર. Blacksmith.  
 વૈદ. Doctor.  
 વણકર. Weaver.  
 શિક્ષક. Teacher.  
 સીપાઈ. Sepoy.  
 સુથાર. Carpenter.  
 સોની. Goldsmith.  
 હામમ. Barber.  
 હાકેમ. Governor.  
 હેનકરી. Porter, Coolie.

### જનાવર તથા જીવજંતો.

અરાસીયું. Earthworm.  
 આગ્યો કીડો. Glow-worm.  
 બધાઇ, White-ant.

બંટ. Camel.  
 બદર. Rat, Mouse.  
 કરોળીઓ. Spider.

કસારી. Cricket, cock-  
roach.

કાચખો. Tortoise.

કાનકચુરો. Centipede.

કામળીઓ. Caterpillar.

કીડી. Ant.

કીડો. Worm.

કુતરી. Bitch.

કુતરો. Dog.

કોહોલુ. Fox.

ખચ્ચર. Mule.

ખીસકોલી. Squirrel.

ગાય. Cow.

ગોકઞ્ચ ગાય. Snail.

ગાધો. Bull.

ગધેડો. Ass.

ધણેડી. Lizard.

ધોડી. Mare.

ધોડો. Horse.

ચિત્રો વાઘ. Panther.

ચિખોડી. Tick.

ચેન. Mole.

ચાંચડ. Flea.

જળો. Leeches.

જુ. Louse.

ટટુ. Pony.

તરકી. Turkey.

તીડ. Grasshopper

કુકર, Pig, Hog.

દેડકો. Frog.

નાગ Cobra.

નેળીઓ. Mongoose.

પતંગ્યુ. Butterfly.

બકરો. Goat.

બટક. Duck.

બલદ. Ox, Bullock,

ખીલાડી. Cat.

લમરો. Wasp.

લુંડ. Wild-hog.

ભેંસ. Buffalo.

મકારો. Black-ant

મચ્છર. Mosquito.

મધમાખ. Bee.

મરધી. Hen.

મરધો, Cock.

માકડ. Bug.

માખ. Fly.

મેંઢો. Sheep.

ચિંછ. Bear.

વર. Wolf.

વાઘ. Tiger.	સાખર. Stag.
વાછરડો. Calf.	શીયાલ. Jackal.
વીંછી. Scorpion.	સાંપ. Snake.
વાંદરો. Monkey.	હરણ. Antelope, deer.
સાંઢણી. Dromedary.	હરણી. Roe.
સિંહ. Lion.	હાથી. Elephant.
સસલો. Hare.	હંસ. Goose.

### પક્ષિઓ.

કબુતર. Dove, Pigeon.	નુરી. Loory.
કાકાતૌવો. Cockatoo.	પોપટ. Parrot.
કાગડો. Crow.	બગલું. Heron.
કોયલ. Cuckoo.	બુલબુલ. Nightingale.
ગરૂડપક્ષી. Eagle.	મેના. Lark.
ગીંદ. Vulture.	પેર. Pea-cock.
છુવડ. Owl.	રાજહંસ. Swan.
ચલિલ. Sparrow.	શાહામૂગ. Ostrich.
તીતર. Partridge.	હીરામણ પોપટ. Paroquet.

### કરીયાણું તથા વસાના.

અકકલગરો. Pellitory.	અજમે. Ajivan seed.
અગર. Aloes wood.	અરીન. Opium.
અનીસું. Aniseseed.	અંબર. Ambergris.



અરીઠા. Soapnuts.  
 અલસી. Linseed.  
 આમરા. Hog-plums.  
 ઇંદ્રજવ. Conesi-seed.  
 ઇસપગુલ. Spogel seed.  
 ઇસસ. Gum-olibanum.  
 એબરો. Barleria longi-  
   folia.  
 એલચી. Cardamoms.  
 એળાચો. Aloes.  
 આંબાં હળદ. Zedoary-tur-  
   meric.  
 કપુર. Camphor.  
 કવાબચીની. Cubebs. (vus.  
 કમરકાકરી Cucumis sati-  
 કચીયાતું. Chiretta.  
 કવચ. Cowhage.  
 કસતુરી. Musk.  
 કમુંબો. Safflower.  
 કામમરી. Cayenne-pepper.  
 કાચો. Catechu.  
 કાફી. Coffee.  
 કાલાં મરી. Black-pepper.  
 કાલી જીરી. Fleabane-pur-  
 કાલી મલી. Indigc. (ple.

કીરમજ, Cochineal.  
 કેરબો. Amber.  
 કેવરાનીજર. Orris-root.  
 કેસર. Saffron.  
 કોકમ. Mangosteen.  
 ખસખસ. Poppy-seed.  
 ખાંડ. Sugar.  
 ગરમાલો. Cassia-fistula.  
 ગુગલ. Aflatoon.  
 ગુંદર. Gum.  
 ગુલેઅરમાની. Bole arme-  
   nian.  
 ગોખર. Gokeroo.  
 ગંધક. Brimstone.  
 ઘોડાવજ. Acorus.  
 ચાહે. Tea. [China.  
 ચીની કબાલા. Cubebs-  
 જમાલગોતો. Croton-nut,  
 જાયફલ. Nutmeg,  
 જવંત્રી. Mace,  
 જીર. Cummin-seed.  
 જેઠીમધ. Liquorice.  
 ઠંકજીઆર. Borax.  
 તજ. Cinnamon.  
 તલ. Jingly seed.

દમનેલ. Worm wood.  
 ધતુરે. Datura.  
 ધાણુ. Coriander seed.  
 નવસાગર. Sal-ammoniac.  
 પાપડખાર. Carbonate of  
 soda.  
 પીત પાપરે. Fumitory.  
 પીપલીમુલ. Pepper-root.  
 શટકી. Alum.  
 આદ્યાન. Anise-star.  
 ખેદના. Quince seed.  
 ખેદેરાં, માયા. Galls-  
 બીલામું. Bellama.  
 ભોયસીંગ. Ground-nut.  
 મરી. Pepper.  
 માયા ફલ. Gall-nut,  
 મુરદારસીંગ, Litharge.  
 મેથી. Fenugreek seed.  
 મેદી. Henna.  
 મોર થુથું. Blue-vitriol.  
 રાઈ. Mustard.  
 રેવનચી, Rhubarb.  
 રેવનચીનો શીરો. Gamboge.  
 લવંગ. Cloves.  
 લોખાન. Benzoin,

વરીઆલી. Fennel seed.  
 સનયલ, Bit-noben.  
 સરસી. Rapeseed.  
 સાકર. Sugar-candy.  
 સાજીખાર. Barilla.  
 સાજીરું. Sajeera.  
 સાયુચોખા. Sago.  
 સીકાકરી. Sekakoy.  
 સીંદુર. Red lead.  
 સુંઠ. Dry ginger.  
 સુનામખી. Senna.  
 સુરમો. Sulphuret of  
 Antimony.  
 સુવા. Caraway seed.  
 સુખડ. Sandle.  
 સંખજીરું. Soap-stone.  
 હડતાલ. Arsenic yellow.  
 હલદ. Turmeric.  
 હરદાં. Myrobolams.  
 હીંગ. Assafoetida.  
 હીંગરો. Cinnabor.  
 હીમજી હરદે. Myrabolam  
 chebulic.  
 હીરાકસી, Copperas.  
 હીરાદખન. Dragons blood.  
 હીરાખોલ. Myrrh,

## શલ શલાહી.

અખરોટ. Walnut.	તરબુચ. Water-melon.
અનેનાસ. Pine-apple.	દરાખ Grapes.
અંજીર. Fig.	દાડમ. Pomegranate.
અંદુસ. Custard apple.	નાલીએર. Cocoanut.
કમરખ. Avellhoa-caram- bola.	નારંગી, કમલો. Orange.
કરમડાં. Corinda fruit.	પપાજી. Pepaya.
કાકડી. Cucumber.	પપેનાસ. Pompel-moose.
કાજુ. Casheu nut.	પસતાં. Pistachio nut.
કીસમીસ. Raisins.	પેર. Guava.
કેરી. Mango.	બદામ. Almond.
કેર. Plantain.	બોર, આલુ. Plum.
ખજૂર. Date.	મકઈ ખુડો. Maize.
ખરબુચ. Melon.	મોસંબી. Mozambique.
ખારક. Dry Date.	લીંબુ. Lemon.
ચારોલી. Chirongia sapida.	સપરચંદ. Apple.
ચીબડું. Musk-melon.	સીંગોરાં. Trapa bispinosa.
આંખાં. Jack-fruit.	સેરડી. Sugar cane.
જરદાલુ. Apricot.	સેહેતુર. Mulberry.
જાંબુર. Rose apple.	સોનેરી કેર. Banana.



वनस्पति.

અજમા. Parsley.  
આદુ. Ginger.  
આમલી. Tamarind.  
કોયમીર. Coriander plant.  
કોબી. Cabbage.  
કોહર. Pumpkin Red.  
કાંઠા. Onions.  
ખતુમરાની ભાજી. Sorrel.  
ગાજર. Carrat.  
ગોલની ભાજી. Purslain.  
ચોધારી. Bean foursided.  
ચોલાઈની ભાજી. Spinnang.  
દોધી. Gourd.  
પપેટા. Potatoes.  
પાન. Betel leaf.  
ફ્રેંચબીન. French beans.  
મુદના. Mint.  
કુલકોબી. Cauli flower.  
ભીંડા. Lady finger.

ભુરં કોર. Pumpkin  
white.  
મરચાં. Chillies.  
મુરો. Radish.  
મેડીની ભાજી. Fenugreek  
plant.  
રતાલો કંડ. Yam.  
લસણ. Garlic.  
લીલીચાહે. Lemon-grass.  
વેંગાણું. Bringal.  
સરકંદ. Sweet potatoes.  
સલગમ. Turnip.  
સાલીત. Salad.  
સુરણ. Arm campanula-  
tum.  
સુવાની ભાજી. Fennel-  
plant.  
સેકતાની સીંગ. Guilaldina  
moringa.



## ચીઠી પત્રી વગરેના નમુનાઓ.



MY DEAR FURDOONJEE.

The moment this reaches you, start at once for my house, as I want to speak to you immediately.

Yours truly,  
RUSTOMJEE DADABHOY.

મારા વહાલા ફરદુનજી.

આચીઠી પુગતાંને વાર મારે ઘેર આવવા સાર તરત નીકળી પડજો, કેમકે મારે તમારી સાથે જલદી કંઈ વાત કરવાની છે.

હાં તમારો મીત્ર,

રસતમજી દાદાભાઈ.



MY DEAR M.

I shall feel obliged if you will favour me with a call at your earliest convenience.

Yours sincerely,

A. B.

મારા વહાલા એમ.

તમારાથી બનેતેમ જલદીથી મને મળી જશે તો મારી ઉપર મેહુરબાની થશે.

હાં તમારો જાની મીત્ર,

એ. બી.

MY DEAR A. B.

You must excuse me for not coming over now, as I am at present engaged in business, which I cannot leave off, I will however try to see you to-morrow.

Yours sincerely,  
M.

મારા વહાલા એ. બી.

હમણા મારેથી અવાયું નથી તેથી મને માફ કરજો, કેમકે હાલ હું જે કામમાં રોકાયેલો છું તે હું પડતું મુકી શકતો નથી. જે બનશેતો હું તમને કાલે મલીશ.

લાં તમારો જાની મીત્ર,  
એમ.

Sir,

As I have been suffering from fever since my return from office yesterday evening, I am unable to attend the office to-day. I hope therefore, that you will be kind enough to excuse me for my non-attendance.

I remain Sir,  
Your most obedient servant,

સાહેબ,

ગેઈ કાલે સાંજે આશીશમાંથી પાછો ફરતી વખતથી મને તાપ આવેલો, તેથી આજે હું આશીશમાં આવી શકતો નથી. તે વાસ્તે હું આશા રાખું છું કે મારી ગેર હાજરીને માટે તમે મેહરબાની કરીને મને માફ કરશો.

હું હું તમે સાહેબોનો તાબિદાર શેવક,

Sir,

Some urgent business prevents me from attending the school to-day, I hope therefore you will excuse me for this absence.

I am

Yours obediently,

સાહેબ,

જરૂરનાં કામ સાર આજે મારેથી સ્કૂલમાં આવી શકાતું નથી. તેથી હું ઉમેદ રાખું છું કે મારી ધેરહાજરીને માટે તમે મને માફ કરશો.

હું છું તમારો તાબેદાર,



Sir,

The death of a near relative prevents me from attending the office to-day, so I have to request you to excuse me for my non-attendance.

I remain Sir,

Your most obedient servant.

સાહેબ,

એક નજદીકના સગાનું મરણ નીપજવાથી મારેથી આજે આશીશમાં અવાશે નહીં. તેથી હું તમને અરજ કરું છું, કે મારી ધેરહાજરીને માટે મને માફ કરજો.

હું છું તમો સાહેબનો તાબેદાર શેવક,

On demand I promise to pay to Mr. Sorabjee  
Cowasjee or order, the sum of Rupees fifty only  
interest to run at the rate of 5 per cent per  
annum.

Witness

Stamp one anna.

FRAMJEE BURJORJEE.

શેક શેરાખજી કાવશજી માંગે ત્યારે અથવા તેવણ કહે તેને,  
હું રૂપીઆ પચાશ સેકડે ૫) તકાના વીઝાજ સાથે આપવાને  
કબુલું છું.

શાખ

ટીકીટ એક  
આને

(સહી) ફરાંમજી બરજોરજી.

MY DEAR SORABSHA.

Do me the favour to accept the accompanying  
basket of mangoes.

Yours most sincerely,

DHUNJEESHA EDULJEE.

મારા વહાલા શેરાખજી

મેહેરબાની કરીને આ ચીઠીની સાથે કેરીની ટોપલી માકલી  
તે કબુલ રાખજો.

લાં તમરો જાંતી દોસ્ત,

ધનજીશા એદલજી.



MY DEAR DHUNJEESHA,

Accept my best thanks for your nice present.

Yours most sincerely,

SORABSHI COWASJEE.

મારા વહાલા ધનજીશ,

તમારી સુંદર ભેટને સારૂ હું તમારો મોટો ઉપકાર માનું છું.

લાં તમારો જાની દોસ્ત,

શોરાબજી કાવજી.



MY DEAR PESTONJEE,

Pray favour me with a loan of twenty rupees by the bearer, as I am in immediate need of the sum; but will repay it whenever you please to make a demand.

Yours most sincerely,

A. B.

મારા વહાલા પેશનજી,

આ ચીઝીનો લાવનારને રૂ. ૨૦) ની મેહરબાની કરો, કેમકે હ મણા મને જરૂર છે, પણ તે તમો જ્યારે માંગશો ત્યારે પાછા આપીશ.

લાં તમારો જાની દોસ્ત,

એ. બી.

DEAR A. B.

I am exceedingly grieved that it is inconvenient for me to comply with your request, being in urgent want of money my-self.

Yours most Sincerely,

PESTONJEE SORABJEE.

મારા વાહાલા એ. બી.

હું ઘણો દલગીર છું કે, મને પોતાને રૂપીઆની અતીશય જ રૂ. ૩૨ હોવાથી, તમારી અરજ હું કબુલ રાખી શકતો નથી.

લા. તમારો જાની દોસ્ત,

પેશતનજી શોરાબજી.



Received from Mr. Ramjee Pabajee Rupees twenty-five being the rent for the month of March last, of the house No. 15 situate in East street and occupied by him.

Rs. 25-0-0

E. E. & C. R.,

Stamp one anna

DHUNJEE CANJEE.

શેઠ રામજી પાબાજી પાસેથી નંબર ૧૫ વાળું ઘેર જે ઇસ્ત મોહલામાં આવેલું છે તેના ગયા મારચ માસના ભાડાના રૂ. ૨૫ મળ્યા છે.

બુલ સુક સેવી દેવી

ટીકીટ એક આનો

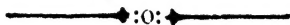
ધનુજી કાંનજી.

**કાગળની અંદરનાં મથાળાં લખવાની રીત.**

Sir, Dear Sir, My dear Sir, કોઈ પણ અન્નણ્યા ચઢતી પદવીનાં લખવું.

My dear. ફક્ત દેસ્તારને લખવું.

Dear. ફક્ત સગાંને લખવું.



**કાગળ લખી રહેવાપછા લખવાની રીત.**

જો કાગળનાં મથાળાં ઉપર Sir કીધું હોય તો કાગળ લખી રે હેવા પછી પણ Sir કરવું જોઈએ.

Yours truly. ફક્ત અન્નણ્યાને લખવું.

Yours most sincerely. ફક્ત દેસ્તારને લખવું.

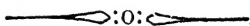
Yours Respectfully.

Your most obedient servant. { ધંધાદારીએ પોતાનાં ધ  
રાકને અથવા પોતાનાં ક  
રતાં ચઢતી પદવીનાં ને  
લખવું

Yours Faithfully.

Your Loving Son. છોકરાએ પોતાના બાપને લખવું

Your Most Affectionate Brother. ભાઈએ પોતાના ભાઈને લખવું.



**એનવેલોપ ઉપર સરનામું લખવાની રીત.**

Esquire. ચઢતી પદવીનાં લખવું, (એનું ટુકું) Esq.

Mistar. પોતાનાં કરતાં ઉતરતી પદવીનાં લખવું (એનું ટુકું) Mr.

Mistar. નામની આગલ લખવું (જેમકે Mr. A. William.

Esquire. નામની પછવાડે લખવું (જેમકે) M. Jones Esq.

